1

BRAVILOR BONAMAT



HWA 6



HWA 6D



HWA 14 / HWA 4



HWA 14D / HWA 4D



HWA 21 / HWA 5



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서

Model nr.: HWA06-001
HWA06-002

HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010

HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004

700.403.773 D

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information Information Information Informatie Information		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Indice
Safety book Sommaire des sécurités Sicherheits-vorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter		Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
Handling Fonctionnement Bedienung Bedienen Handhavande		Betjene Betjening Käsittely Operación Execução
Installation Installation Installation Installeren Installation		Installasjon Installation Asennus Instalar Instalação
Energy saving Économie d'énergie Energiesparmodus Energiespaarstand Energisparlage		Energisparmodus Energispartilstand Virransäästötila Ahorro de energía Economia de energia

Cleaning, daily Nettoyage quotidien Reinigung, täglich Schoonmaken, dagelijks Daglig rengöring		Daglig vask Rengøring, daglig Päivittäinen puhdistus Limpieza diaria Limpeza diária
Programming Programmation Programmieren Programmeren Programmering		Programmering Programmering Ohjelmointi Programar Programação
Descaling Détartrage Entkalkung Ontkalken Avkalkning		Rensing Afkalkning Kalkinpoisto Descalcificación Descalcificação
Boiling Temperature Détermination d'ébullition Siedepunktermittlung Kookpunt bepalen Fastställning av kokpunkt		Fastsettelse av kokepunktet Kogepunktet bestemmelse Kiehumispiste määrittäminen Temperatura de ebullición Temperatura de ebulição
Calibration Calibrage Kalibrierung Kalibratie Kalibrering		Kalibrering Kalibrering Kalibrointi Mover Mover
Moving Déménagement Versetzen Verplaatsen Flytta		Flytte Flytning Liikkua Mover Mover
Messages Messages Meldungen Meldingen Meddelanden		Meldinger Beskeder Viestit Mensajes Mensagens

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Για τη δική σάς γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiţi pentru limba dvs pagina ataşată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakiniz.
ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。
jp : 自分自身の言語の場合：この文書の末尾を参照してください。
kor : 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Optional
Option
Produktliste
Optioneel
Tillval
Valgfri
Valgbar
Valinnainen
Opcional
Opcional



Accessories
Accessories
Zubehör
Toebehoren
Tillbehör
Tilbehør
Valgbar
Lisälaitteet
Accesorios
Acessórios



Manual dosing
Dosage manuel
Hand-Dosierung
Handmatig doseren
Manuell dosering
Manuell dosering
Manuel dosering
Manuaalinen annostelu
Dosificación manual
Dosagem manual



Automatic dosing
Dosage automatique
Automatische Dosierung
Automatisch doseren
Automatisk dosering
Automatisk dosering
Automatisk dosering
Automaattinen annostelu
Dosificación automática
Dosagem automática



Wait
Patienter
Warten
Wachten
Vänta
Vent
Vent
Odota
Esperar
Aguardar



Detergent
Détergent
Spülmittel
Afwasmiddel
Rengöringsmedel
Vaskemiddel
Rengøringsmiddel
Puhdistusaine
Detergente
Detergente



Rinse
Rincer
Spülen
Afspoelen
Sköljning
Skylle
Rensning
Huuhtele
Aclarar
Enxaguamento



Counter
Compteur
Zähler
Teller
Räknare
Telleverk
Tæller
Laskin
Contador
Contador



Safety gloves
Gants de sécurité
Schutzhandschuhe
Veiligheids-handschoenen
Skydds handskar
Hansker
Sikkerheds handsker
Suojahanskat
Zapatos de seguridad
Luvas de protecção



Safety goggles
Lunettes de sécurité
Schutzbrille
Veiligheidsbril
Skydds glasögon
Vernebriller
Sikkerhedsbriller
Suojalasit
Gafas de seguridad
Oculos de protecção



Hot liquid
Liquide chaud
Heiße Flüssigkeit
Hete vloeistof
Varma drycker
Varm væske
Varm flydende
Kuumaa nestettä
Liquido caliente
Líquido quente



Steam!
Vapeur!
Dampf!
Stoom!
Ånga!
Damprom!
Damp!
Höyryä!
Vapor!
Vapor!



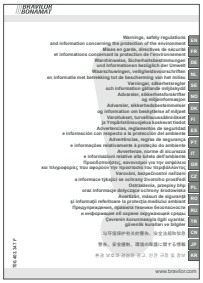
Call distributor
Appelez votre distributeur
Händler anrufen
Verkoopkantoor bellen
Ring Leverantör
Ring leverandør
Tilkald forhandler
Soita jälleenmyyjälle
Llame al distribuidor
Contacto importador

Flashing
Clignotant
Blinkend
Knipperend
Blinkande
Blinker
Blinker
Vilkkuu
Parpadeo
Piscar

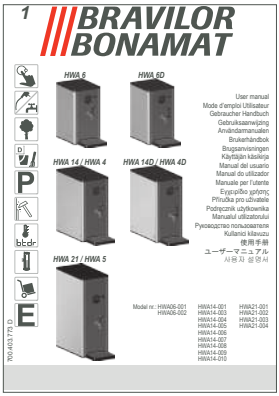


Turn off eco!
Désactiver éco!
Ausschalten Öko!
Schakel eco uit!
Eko avstängning!
Øko utkobling!
Øko slukke!
Eko sammuttamalla!
Desactivar eco!
Desactivar eco!

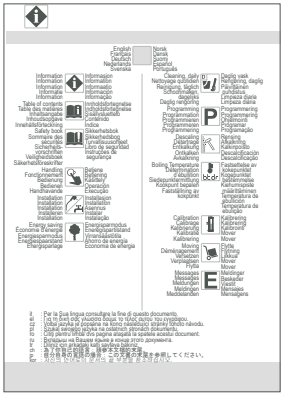
1.


BRAVILOR BONAMAT
Warnings, safety regulations
and information concerning the protection of the environment
Mises en garde, directives de sécurité
et informations concernant la protection de l'environnement
Waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften
en informatie met betrekking tot de bescherming van het milieu
Varningar, säkerhetsregler
och information om miljöskydd
Advarsler, sikkerhedsbestemmelser
og miljøinformasjon
Advarsler, sikkerhedsbestemmelser
og information om beskyttelse af miljøet
Varoitukset, turvallisuusmääräykset
ja ympäristönsuojelua koskevat tiedot
Advertências, regulamentos de segurança
e informação com respeito à protecção del ambiente
Advertências, reglas de seguranças
e informações relativamente à protecção do ambiente
Avvertenze, norme di sicurezza
e informazioni sulla protezione dell'ambiente
Προειδοποιήσεις, κανονισμοί για την ασφάλεια
και πληροφορίες που αφορούν την περιβάλλοντος
Varnósci, leiðarvísanir varðandi
a informace týkající se ochrany životního prostředí
Ostrzeżenia, przepisy bezpieczeństwa
oraz informacje dotyczące ochrony środowiska
Avertări, măsuri de siguranţă
şi informaţii referitoare la protecţia mediului ambiant
Предупреждения, правила техники безопасности
и информация по защите окружающей среды
Varnostni napotki, varnostni predpisi
in informacije o varstvu okolja
Güvenlik kuralları ve ilgili uyarılar,
çevrenin korunmasına ilgili uyarılar
www.bravilor.com

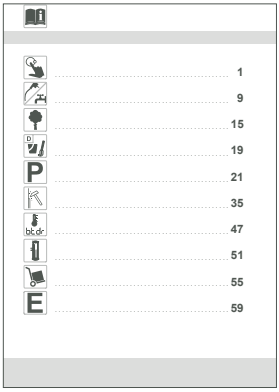
2.


1
BRAVILOR BONAMAT
HWA 8
HWA 6D
HWA 14 / HWA 4
HWA 14D / HWA 4D
HWA 21 / HWA 5
User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruiker Handboek
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanıcı kılavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서
Model nr.: HWA06-001
HWA06-002
HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010
HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004
900.403.170.D

3.


English
Deutsch
Français
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português
Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română
Русский
Slovenščina
Türkçe
Information
Table des matières
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning
Sommaire des
Sicherheits-
Veiligheids-
Säkerhetsföreskrifter
Handling
Fonctionnement
Bedienung
Betjening
Handhavande
Installation
Installation
Installation
Installation
Energy saving
Economie d'énergie
Energiesparmodus
Energibesparelse
Energisparläge
Daily
Programming
Programmation
Programmering
Programmering
Programmi
Descaling
Détartrage
Ontkalken
Avkalkning
Boiling Temperature
Température d'ébullition
Kokpuntinstelling
Skaldpunkt indstilling
Fastställning av
kokpunkt
Calibration
Calibrage
Kalibrering
Kalibrering
Moving
Déménagement
Verplaatsen
Flytta
Messages
Messages
Meddelanden
Meldinger
Beskeder
Meddelanden
Mensagens
Mensajes
Mensagens
Il Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
sl Za vaš jezik glejte navodila na koncu tega dokumenta.
cz Volbě jazyka si popárte na konci následujícího stránky tohoto návodu.
fi Sinulle sopivalla kielellä on ohjeen jälkimäisellä sivulla.
ro Găsiţi pentru dvs. pagina aceasta în spatele acestui document.
ru Для вашего языка см. в конце данного документа.
lt Dėkoj cin prašykite kitą serviso talonio.
cn 为了有关您的语言，请参考文档的末尾。
kr 귀하의 해당 언어에 대한 정보는 이 문서의 끝부분을 참조하십시오.
tr Sizin için bu dokümanın sonuna bakınız.

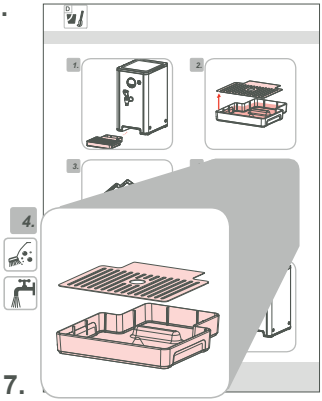
4.


1
9
15
19
21
35
47
51
55
E
59

5.


BRAVILOR BONAMAT
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Puhtaanapito
Καθάρισμα
Čištění
Czyszczenie
Curăţenie
Чистка
Čiščenje
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소
19

6.


1.
2.
3.
4.

7.

EN

This manual is set up with pictures.
Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?
The numbers 1 till 7 refer to the pictures on the previous page.
1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual.
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

Chapter structure:
5. Chapter with the subjects (red).
6. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
7. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.
Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!
Wie wende ich dieses Handbuch an?
Die Nummern 1 bis 7 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.
1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch.
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

Aufbau Kapitel:
5.Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Instruktionsseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
7. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionsseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

FR

Ce manuel est composé d'images.
Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !
Comment utiliser ce manuel ?
Les numéros 1 à 7 renvoient aux images de la page précédente.
1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur.
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

Structure du chapitre :
5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
7. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

NL

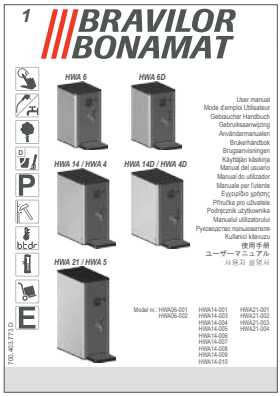
Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.
Reden: taalonafhankelijk; eenduidig; compact!
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?
De nummers 1 t/m 7 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.
1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual'.
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

Opbouw hoofdstuk:
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
7. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

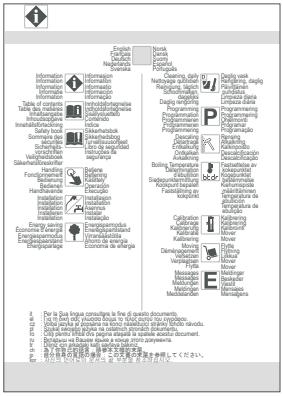
1.


BRAVILOR
BONAMAT
www.bravilor.com

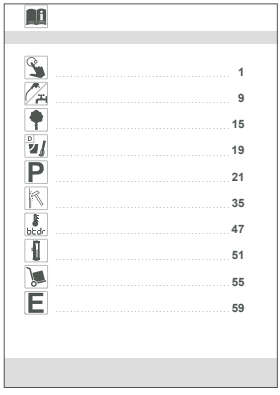
2.


1
BRAVILOR
BONAMAT
HWA 6
HWA 6D
HWA 14 / HWA 4
HWA 14D / HWA 4D
HWA 21 / HWA 5
User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruiker Handboek
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήστη
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서
Model nr.: HWA06-001
HWA06-002
HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010
HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004
700.403.713.D

3.


English
Cymraeg
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português
Information
Informazioni
Informatie
Informatie
Information
Tabla del material
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning
Inhaltsverzeichnis
Schema der
sicherheits-
vorschriften
Veiligheidsinstructies
Säkerhetsföreskrifter
Handling
Forældremærket
Bedienung
Käsittely
Handhavande
Installation
Installazione
Installatie
Installation
Installation
Energy saving
Economie d'énergie
Energiesparmodus
Energiebesparend
Energisparläge
Tiedot
Informazioni
Informatie
Informatie
Información
Índice
Innehållsförteckning
Säkerhetsföreskrifter
Instructies för
säkerhet
Betjene
Betjening
Käyttö
Operación
Ejecución
Installasjon
Installation
Asennus
Instalação
Instalação
Energisparmodus
Energibesparende
Ympäristöystävällinen
Economia de energia
Daily wash
Rengøring, daglig
Päivittäinen
puhdistus
Limpieza diaria
Limpeza diária
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação
Rengjøre
Afkalking
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação
Hastighetsbox av
kokepunktet
Kogepunktet
Kiehumispiste
Ebullition
pisteen määrittäminen
Temperatura de
ebulição
Temperatura de
ebulição
Kalibrering
Kalibrering
Kalibrering
Mover
Mover
Flytte
Flytting
Flytte
Mover
Mover
Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens
Meddelanden
Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
Ve to Váš jazyk si prosíme na konci následujícího stránky tohoto návodu.
Gelieve verzorg advies na onderstaande informatie document.
Se pretende a Basco, por favor, consulte o final deste documento.
Chcete-li pokračovat, vyhledejte návod.
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 아래 언어로 된 설명서는 문서 끝까지 스크롤하십시오.

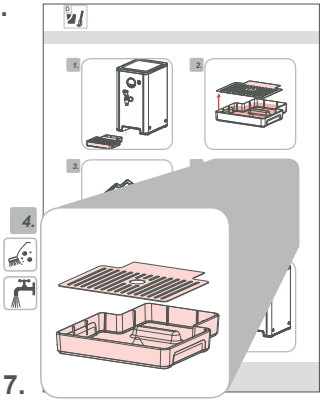
4.


1
9
15
19
21
35
47
51
55
59

5.


BRAVILOR
BONAMAT
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Kotitapuryö
Čištění
Cryszczenie
Curățienie
Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소
19

6.


1.
2.
3.
4.

7.

SE

Denna manual är sammanställd av bilder.
Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?
Siffrorna 1 till 7 hänvisar till bilderna på föregående sida.

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen.
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

Kapitelstruktur:

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
7. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

DK

Denne vejledning er sat op med billeder.
Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?
Tallene 1 til 7 henviser til billederne på den foregående side.

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
2. Læs derefter brugsanvisningen.
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.

Kapitlernes opbygning:

5. Kapitel med emner (rødt).
6. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
7. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.
Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!
Slik bruker du denne håndboken?
Numrene 1 til 7 henviser til bildene på foregående side.

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndbok.
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

Kapittelstruktur:

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
7. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.
Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakti!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?
Numerot 1-7 viittaavat edellisen sivun kuviin.

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lue sitten käyttäjän käsikirja.
3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.

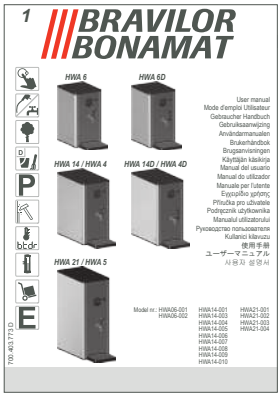
Lukujen rakenne:

5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
6. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
7. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).

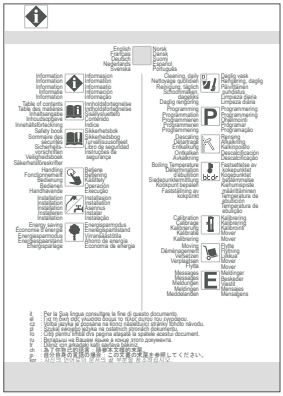
1.


BRAVILOR
BONAMAT
Warnings, safety regulations
and information concerning the protection of the environment
Mises en garde, directives de sécurité
et informations concernant la protection de l'environnement
Waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften
en informatie met betrekking tot de bescherming van het milieu
Varningar, säkerhetsregler
och information om miljöskydd
Advarsler, sikkerhedsbestemmelser
og miljøinformasjon
Advarsler, sikkerhetsbestemmelser
og informasjon om beskyttelse av miljøet
Varoitukset, turvallisuusmääräykset
ja ympäristönsuojelua koskevat tiedot
Advertências, regulamentos de segurança
e informação com respeito à la protección del ambiente
Advertências, reglas de seguranca
e informações relativamente à proteção do ambiente
Avvertenze, norme di sicurezza
e informazioni riguardanti la protezione ambientale
Προειδοποιήσεις, κανονισμοί για την ασφάλεια
και πληροφορίες που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος
Varování, bezpečnostní nařízení
a informace týkající se ochrany životního prostředí
Varovania, bezpečnostné predpisy
a informácie o ochrane životného prostredia
Ostrzeżenia, zalecenia dotyczące ochrony środowiska
Aviséri, riskurí de sigurantă
și informații referitoare la protecția mediului ambiant
Προφυλάξεις, οδηγίες περί ασφαλείας
και πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος
Varnostna navodila, predpisi
glede varstva okolja
Upozornenia, bezpečnostné predpisy
a informácie o ochrane životného prostredia
警告、安全規則、環境保護に関する情報
주의 사항, 안전 규정 그리고 환경 보호
www.bravilor.com

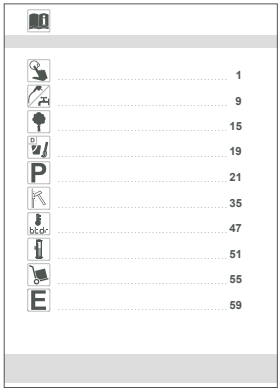
2.


1
BRAVILOR
BONAMAT
HWA 6
HWA 6D
HWA 14 / HWA 4
HWA 14D / HWA 4D
HWA 21 / HWA 5
User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruiker Handboek
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서
Model nr.: HWA06-001
HWA06-002
HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010
HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004
700.403.713.D

3.


English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português
Information
Informations
Informatie
Information
Informação
Table des matières
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning
Innholdsfortegnelse
Indice
Sommaire
Inhoudsopgave
Säkerhetsföreskrifter
Handling
Fonctionnement
Bediening
Betjening
Handhavande
Installation
Installation
Installation
Installation
Installation
Energy saving
Economie d'énergie
Energiebesparing
Energisparfunktion
Energisparanläggning
Besparing
Operación
Instalasjon
Installation
Instalação
Energisparmodus
Energisparanordning
Ahorro de energía
Daglig vask
Rengjøring, daglig
Päivittäinen puhdistus
Limpieza diaria
Limpeza diária
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação
Rengjøring
Kalkfjerning
Kalkborttagning
Descalcificación
Descalcificação
Hastighetsliste av
sokkepunktet
Kopieringsfunktion
Kalibreringsfunktion
Kalibreringsfunktion
Kalibreringsfunktion
Kalibrering av
kokpunkt
Temperatura de
ebulição
Kalibrering
Kalibrering
Mover
Mover
Flytte
Flytting
Mover
Mover
Mover
Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Meddelanden
Mensagens
Il faut lire la notice d'utilisation avant de commencer à travailler.
Lea el manual de instrucciones antes de empezar a trabajar.
Leia o manual de instruções antes de começar a trabalhar.
Leggere il manuale di istruzioni prima di iniziare a lavorare.
Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi.
Înainte de a începe lucrul, citiți manualul de instrucțiuni.
Πριν αρχίσετε να εργάζεστε, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo.
Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu.
作業を始める前に、取扱説明書をお読みください。
작업을 시작하기 전에 사용 설명서를 읽으십시오.

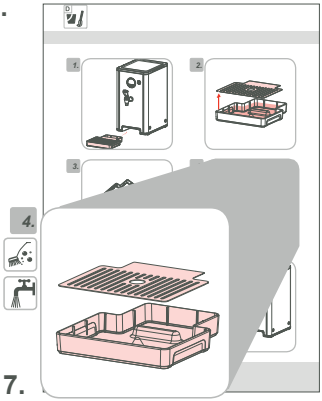
4.


1
9
15
19
21
35
47
51
55
59

5.


BRAVILOR
BONAMAT
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Καθάρισμα
Čištění
Czyszczenie
Curățenie
Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소
19

6.


1.
2.
3.
4.

7.

ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

Motivo: ¡independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!

¿Cómo se utiliza este manual?

Los números del 1 al 7 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario.
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

Estructura de cada capítulo:

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
7. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto!

Consultazione del manuale:

I numeri da 1 a 7 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente.
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

Organizzazione dei capitoli:

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
7. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

PT

Este manual é composto por imagens.

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!

Como utilizar este manual?

Os números de 1 a 7 referem-se às imagens na página anterior.

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança 700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador.
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

Estrutura dos capítulos:

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
7. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

EL

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

Αιτια: : ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος!

Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?

Οι αριθμοί 1 έως 7 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης»
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.

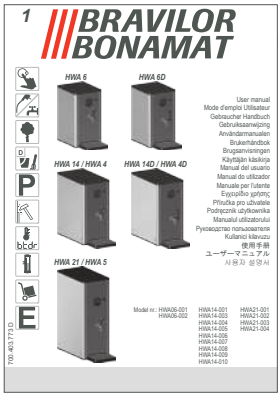
Δομή κεφάλαιο:

5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
7. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).

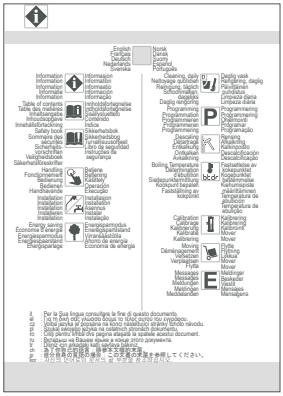
1.


BRAVILOR
BONAMAT
www.bravilor.com

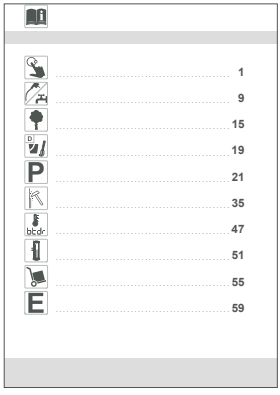
2.


1
BRAVILOR
BONAMAT
HWA 6
HWA 6D
HWA 14 / HWA 4
HWA 14D / HWA 4D
HWA 21 / HWA 5
User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruiker Handboek
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήστη
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서
Model nr.: HWA06-001
HWA06-002
HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010
HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004
700.403.713.D

3.


English
Cymraeg
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português
Information
Informazioni
Informatie
Informatie
Information
Tabla del material
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning
Inhaltsverzeichnis
Schema der
sicherheits-
vorschriften
Veiligheidsinstructies
Säkerhetsföreskrifter
Handling
Forældremærket
Bedienung
Käsittely
Handhavande
Installation
Installazione
Installatie
Installation
Installation
Energy saving
Economie d'énergie
Energiesparmodus
Energiebesparend
Energisparläge
Tiedot
Informazioni
Informatie
Informatie
Información
Índice
Innehållsförteckning
Säkerhetsföreskrifter
Instructies för
säkerhet
Betjene
Betjening
Käyttö
Operación
Ejecución
Installasjon
Installation
Asennus
Instalação
Instalação
Energisparmodus
Energibesparende
Ympäristöystävällinen
Economia de energia
Daily wash
Rengøring, daglig
Päivittäinen
puhdistus
Limpieza diaria
Limpeza diária
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação
Rengjøre
Afkalking
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação
Hastighetsbox av
kokepunktet
Kogepunktet
Kiehumispiste
Ebullition
pisteen määrittäminen
Temperatura de
ebulição
Temperatura de
ebulição
Kalibrering
Kalibrering
Kalibrering
Mover
Mover
Flytte
Flytting
Flytte
Mover
Mover
Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens
Meddelanden
Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
Ve to Váš jazyk si prosíme na konci následujícího stránky tohoto návodu.
Gelieve verzorg advies na onderstaande informatie document.
Se pretende a Basco, por favor, consulte o final deste documento.
Chcete-li pokračovat, vyhledejte návod.
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 아래 언어로 된 설명서는 문서 끝까지 스크롤하십시오.

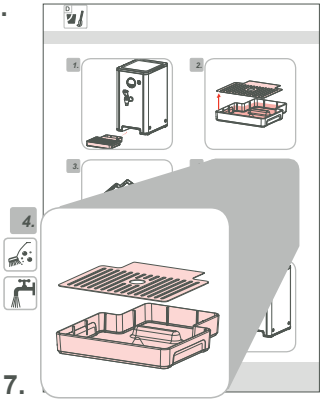
4.


1
9
15
19
21
35
47
51
55
59

5.


BRAVILOR
BONAMAT
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Kotitapuryö
Čištění
Cryszczenie
Curățienie
Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소
19

6.


1.
2.
3.
4.

7.

CZ

Tato prírucka je opatrena obrázky.
Duvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznacnost; ucelenost!
Jak tento manuál používat?
Císla od 1 do 7 oznacují obrázky na predchozí strane.
1. Nejprve si prectete bezpecnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujte uživatelskou.
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstríku vyhledejte príslušnou kapitolu a odstavec.

Clenení kapitol:
5. Kapitola venovaná tématu (cervené oznacení).
6. Instruktážní stránky se znázornenými postupy (cervené oznacení) a symboly (poznámky/zákazy).
7. Nejprve si prectete celou instruktážní stránku a poté provedte potrebné úkony (cervené oznacení).

RO

Acest manual este compus din imagini.
Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!
Cum se utilizează acest manual
Numerele de la 1 până la 7 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.
1. Mai întâi citiţi instrucţiunile de siguranţă (700.403.347/ 700.403.713).
2. Apoi citiţi manualul utilizatorului.
3. Studiaţi toate pictogramele şi citiţi semnificaţia acestora.
4. Căutaţi capitolul şi paragraful corect în cuprins.

Structura capitolului:
5. Capitolul cu temele principale (roşu).
6. Paginile de instrucţiuni cu acţiunile care trebuie întreprinse (roşu) şi pictograme (comentarii/interdicţii).
7. Mai întâi citiţi toată pagina de instrucţiuni, apoi executaţi acţiunile (roşu).

PL

Niniejszy podręcznik sklada sie z rysunków.
Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwiezły!
Jak korzystac z podręcznika?
Numery od 1 do 7 dotycza rysunków na poprzedniej stronie.
1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
2. Nastepnię przeczytaj podręcznik użytkownika.
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.

Struktura rozdzialu:
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Strony z instrukcjami dotyczace działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
7. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

RU

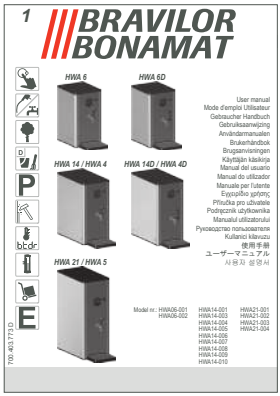
Это руководство устанавливается с картинками.
Причина: независимость от языка; четкость; компактность!
Как пользоваться данным руководством?
Номера от 1 до 7 ссылаются на изображения на предыдущей странице.
1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя.
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.

Структура главы:
5. Глава с объектами (красная).
6. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
7. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).

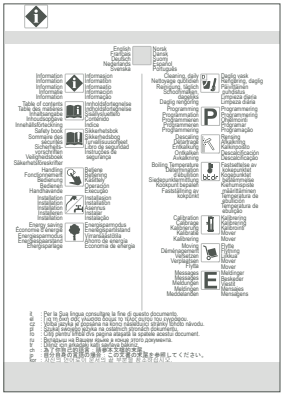
1.


BRAVILOR
BONAMAT
www.bravilor.com

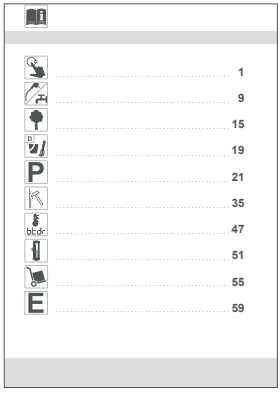
2.


1
BRAVILOR
BONAMAT
HWA 6
HWA 6D
HWA 14 / HWA 4
HWA 14D / HWA 4D
HWA 21 / HWA 5
User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruiker Handboek
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήστη
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서
Model nr.: HWA06-001
HWA06-002
HWA14-001
HWA14-003
HWA14-004
HWA14-005
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010
HWA21-001
HWA21-002
HWA21-003
HWA21-004
700.403.713.D

3.


English
Cymraeg
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português
Information
Informazioni
Informatie
Informatie
Information
Tabla del material
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning
Inhaltsverzeichnis
Schema der
sicherheits-
vorschriften
Veiligheidsinstructies
Säkerhetsföreskrifter
Handling
Forældremærket
Bedienung
Käsittely
Handhavande
Installation
Installazione
Installatie
Installation
Installation
Energy saving
Economie d'énergie
Energiesparmodus
Energiebesparend
Energisparläge
Tiedot
Informazioni
Informatie
Informatie
Información
Índice
Innehållsförteckning
Säkerhetsföreskrifter
Instructies för
säkerhet
Betjene
Betjening
Käyttö
Operación
Ejecución
Installasjon
Installation
Asennus
Instalação
Instalação
Energisparmodus
Energibesparende
Ympäristöystävällinen
Economia de energia
Daily wash
Rengøring, daglig
Päivittäinen
puhdistus
Limpieza diaria
Limpeza diária
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação
Rengjøre
Afkalking
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação
Hastighetsbox av
kokepunktet
Kogepunktet
Kiehumispiste
Ebullition
pisteen määrittäminen
Temperatura de
ebulição
Temperatura de
ebulição
Kalibrering
Kalibrering
Kalibrering
Mover
Mover
Flytte
Flytting
Flytte
Mover
Mover
Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens
Meddelanden
Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
Ve to Váš jazyk si prosíme na konci následujícího stránky tohoto návodu.
Gelieve verzorg advies na onderstaande informatie document.
Se pretende a Basco, por favor, consulte o final deste documento.
Chcete-li pokračovat, vyhledejte návod.
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 下記言語の説明書は、最後までスクロールしてください。
Ta 아래 언어로 된 설명서는 문서 끝까지 스크롤하십시오.

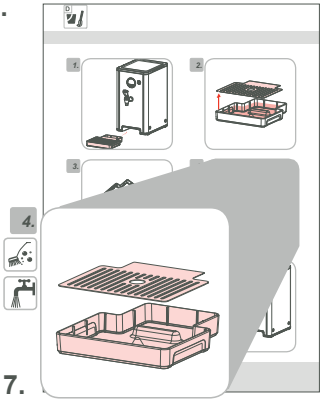
4.


1
9
15
19
21
35
47
51
55
59

5.


BRAVILOR
BONAMAT
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Kotitapuryö
Čištění
Cryszczenie
Curățienie
Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소
19

6.


1.
2.
3.
4.

7.

TR

Bu kilavuz resimli olarak hazirlanmiştir.
Sebep: dilden bağimsizlik; net anlaşilabilirlik; kisalik!
Bu kilavuzu nasil kullanmali?
1 ile 7 arasindaki sayilar önceki sayfadaki resimleri gösterir.
1. Önce güvenlik talimatlarini okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
2. Sonra kullanici kilavuzu.
3. Tüm sembolleri ve anlamlarini inceleyin.
4. Dizinde uygun kismi ve bölümü bulun.
Kisim yapisi:
5. Konulara göre kisimlar (kirmizi).
6. Resimlerin altinda islemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarilar).
7. Önce talimat sayfasinin tamamini okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayin.

JP

このマニュアルはイラストで構成されています。
その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！
このマニュアルの使い方?
1から7は前ページのイラストを参照して下さい。
1. 最初に安全上の注意をお読みください（700. 403. 347 ／ 700. 403. 713）。
2. ユーザーマニュアルをお読みください。
3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
証の構成：
5. 章と主題。（赤）
6. イラストの下に行動指示（赤）と絵文字（コメント/禁止事項）。
7. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。（赤）

CN

本手冊包含圖像。
此手冊设置了许多图片。
原因：语言独立;明确;小巧！
如何使用此手冊？
数字1至7是指先前页面上的图片。
1.首先阅读安全须知（700.403.347 / 700.403.713）。
2.然后阅读用户手冊。
3.研究所有象形和了解它们的含义。
4.在目录查找正确的章节。
章节结构：
5.主题章节（红色）。
6.活动性教学网页（红色）和象形图（评论/禁止行为）。
7.首先阅读完整的说明页面，然后进行操作（红色）。

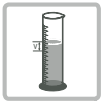
KR

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.
이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다!
어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?
숫자 1부터 7은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.
1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
2. 사용자 매뉴얼.
3.모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
4. 인덱스에서 올바른 부문을 찾는다.
챕터 구조:
5. 제목이 달린 챕터 부문 (붉은 글씨).
6. 실행(붉은 글씨)과 그림(코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
7. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행(붉은 글씨)에 옮긴다.

 1
 9
 15

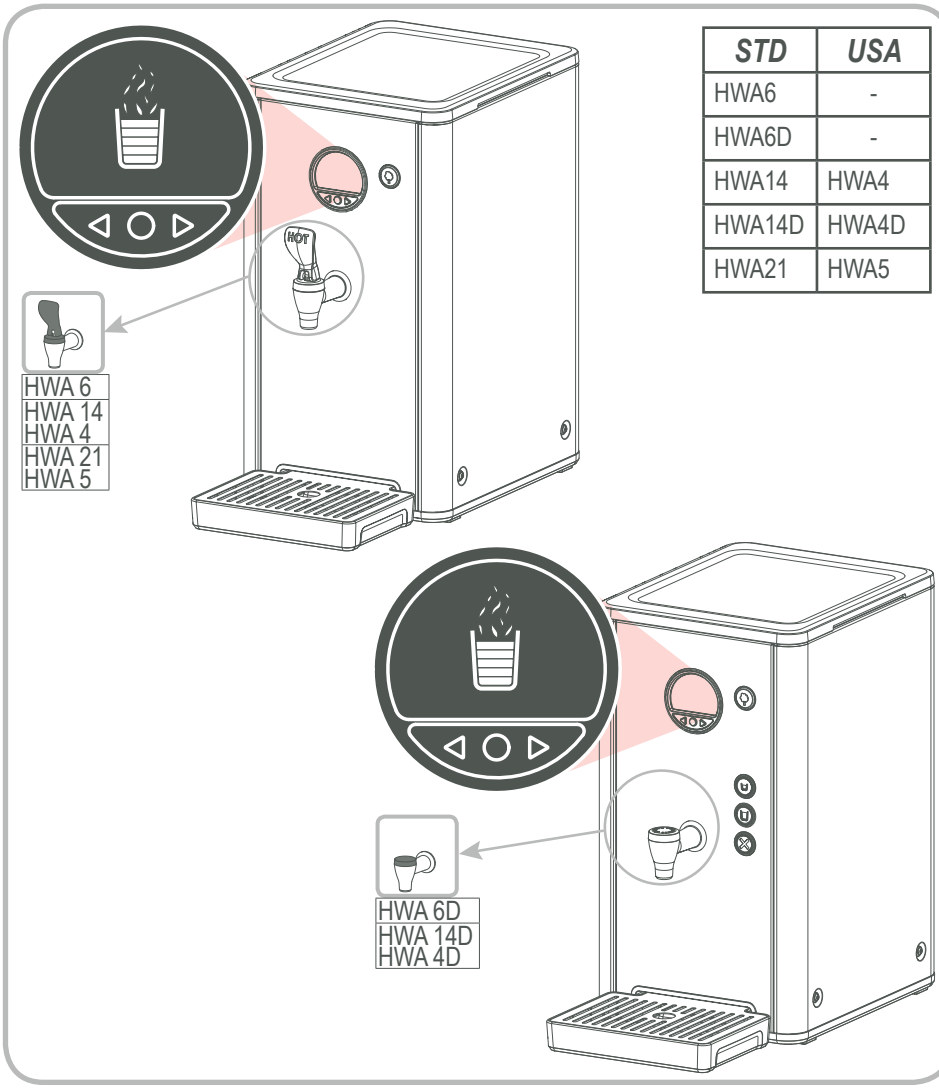

. 19


. 21
 35


. 47
 51
 55


. 59

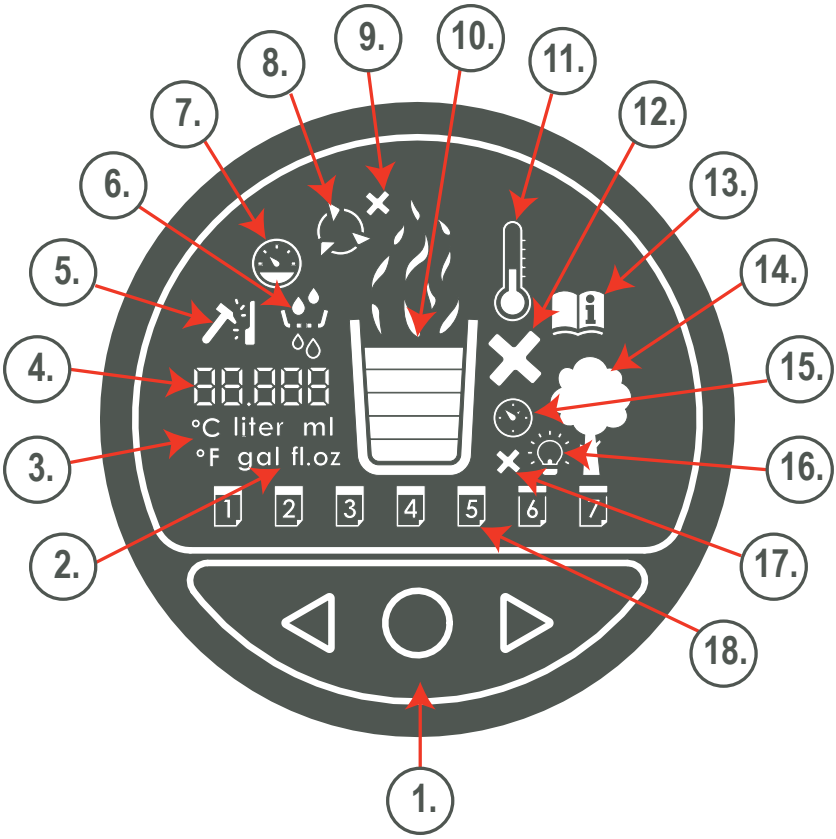
STD	USA
HWA6	-
HWA6D	-
HWA14	HWA4
HWA14D	HWA4D
HWA21	HWA5



GB
1. Menu buttons
2. Unit volume
3. Unit of temperature
4. Text / value
5. Descaling
6. Water filter
7. Counters
8. Free-flow
9. Free-flow on/off
10. Current state
11. Temperature
12. Dosage blocked
13. See the manual
14. Energy saving (eco)
15. Eco convenience / Time
16. Smart eco
17. Smart eco on/off
18. Days

FR
1. Touches de menu
2. Unité de volume
3. Unité de température
4. Text / valeur
5. Détartrage
6. Filtre à eau
7. Compteurs
8. Volume variable
9. Volume variable marche/arrêt
10. Etat actuel
11. Temperatuur
12. Dosage bloqués
13. Consultez le manuel
14. Economie d'énergie (éco)
15. Eco commodité / Temps
16. Eco intelligent
17. Eco intelligent marche/arrêt
18. Journées

DE
1. Menütasten
2. Volumeneinheit
3. Temperatureinheit
4. Text
5. Entkalkung
6. Wasserfilter
7. Zähler
8. Freilauf
9. Freilauf Ein/Aus
10. Aktueller Zustand
11. Temperatur
12. Dosierung blockiert
13. Siehe Handbuch
14. Energiesparmodus (Öko)
15. Öko Bequemlichkeit / Zeit
16. Smart-Öko
17. Smart-Öko Ein/Aus
18. Tage



BRAVILOR BONAMAT



NL
1. Menutoetsen
2. Volume-eenheid
3. Temperatuureenheid
4. Tekst
5. Ontkalken
6. Waterfilter
7. Tellers
8. Free flow
9. Free flow aan/uit
10. Actuele status
11. Temperatuur
12. Dosering geblokkeerd
13. Raadpleeg handleiding
14. Energiespaarstand (eco)
15. Eco convenience / Tijd
16. Smart eco
17. Smart eco aan/uit
18. Dagen

SE
1. Menyknappar
2. Volymenhet
3. Temperaturenhet
4. Text
5. Avkalka
6. Vattenfilter
7. Räknare
8. Kontinuerligt flöde
9. Kontinuerligt flöde på/av
10. Den nuvarande situationen
11. Temperatur
12. Dosering blockerad
13. Hänvisa till manuell
14. Energisparlage (eko)
15. Eko bekvämlighet / Tid
16. Smart eko
17. Smart eko på/av
18. Dagar

NO
1. Menytaster
2. Volumenhet
3. Temperaturenhet
4. Tekst
5. Avkalk
6. Vannfilter
7. Teller
8. Fri flyt
9. Fri flyt på/av
10. Nåværende tilstand
11. Temperatur
12. Dosering blokkert
13. Referere til manual
14. Energisparmodus (øko)
15. Øko convenience / Tid
16. Smart øko
17. Smart øko på/av
18. Dager

DK
1. Menutaster
2. Volumenenhed
3. Temperatur enhed
4. Tekst
5. Afkalk
6. Vandfiltre
7. Tællere
8. Fortsat strøm
9. Fortsat strøm tænd/sluk
10. Aktuelle tilstand
11. Temperatur
12. Dosering blokeret
13. Se manuel
14. Eneregispartilstand (øko)
15. Øko Convenience / Tid
16. Smart øko
17. Smart øko tænd/sluk
18. Dage

FI
1. Valikkonäppäimillä
2. Tilavuus yksikkö
3. Lämpötilan yksikkö
4. Teksti
5. Kalkinpoisto
6. Vedensuodatin
7. Laskurit
8. Jatkuva virtaus
9. Jatkuva virtaus päälle/pois
10. Nykytila
11. Lämpötila
12. Annostus tukossa
13. Katso käsikirja
14. Virransäästötila (eko)
15. Eko mukavuus / Kellonaika
16. Fiksu eko
17. Fiksu eko päälle/pois
18. Päivää

ES
1. Botones de menú
2. Unidad de volumen
3. Unidad de temperatura
4. Texto
5. Descalcificar
6. Filtro de agua
7. Contador
8. Flujo continuo
9. Flujo continuo on/off
10. Estado actual
11. La temperatura
12. Dosificación bloqueado
13. Consulte el manual
14. Ahorro de energía (eco)
15. Eco conveniencia / Hora
16. Eco inteligente
17. Eco inteligente on/off
18. Día

PT
1. Teclas de menu
2. Unidade de volume
3. Unidade de temperatura
4. Texto
5. Decalcificazione
6. Filtro de água
7. Contadores
8. Fluxo contínuo
9. Fluxo contínuo ligar/desligar
10. Estado atual
11. Temperatura
12. Dosagem bloqueado
13. Consulte o manual
14. Economia de energia (eco)
15. Eco conveniência / Tempo
16. Inteligente eco
17. Inteligente eco ligar/desligar
18. Dias

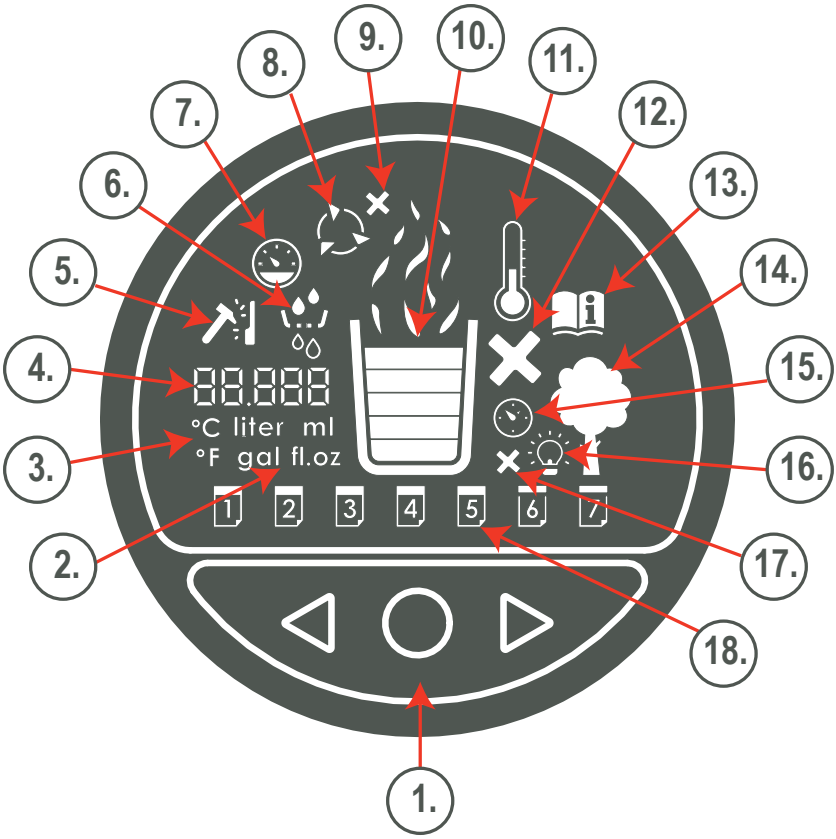
IT
1. Tasti menu
2. Unità di volume
3. Unità di temperatura
4. Testo
5. Decalcificazione
6. Filtro dell'acqua
7. Contatori
8. Freeflow
9. Freeflow attiva/disattiva
10. Stato attuale
11. Temperatura
12. Dosaggio bloccato
13. Consultare il manuale
14. Risparmio energetico (eco)
15. Eco convenienza / Orario
16. Inteligente eco
17. Inteligente eco attiva/disattiva
18. Giorni

GR
1. Πλήκτρα μενού
2. Μονάδα όγκου νερού
3. Μονάδα θερμοκρασίας
4. Κείμενο
5. Αφαλάτωσης
6. Φίλτρο νερού
7. Μετρητής
8. Ελεύθερης ροής
9. Ελεύθερης ροής ανοιχτ/κλειστ
10. Τρέχουσα κατάσταση
11. Θερμοκρασία
12. Δοσολογία αποκλεισμένη
13. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο
14. Που εξοικονομεί ενέργεια (eco)
15. Eco ευκολία / Φορά
16. Έξυπνη eco
17. Έξυπνη eco ανοιχτ/κλειστ
18. Ημέρες

CZ
1. Tlačítka nabídky
2. Objem jednotky
3. Jednotka teploty
4. Text
5. Odvápnění
6. Vodní filtr
7. Měřiče
8. Nepřetržitý tok
9. Nepřetržitý tok zapn/vypn
10. Aktuální stav
11. Teplota
12. Dávkování zablokovány
13. Obraťte se na návod
14. Setření energie (eco)
15. Eco kolaylık / Čas
16. Inteligentní eco
17. Inteligentní eco zapn/vypn
18. Dny

PL
1. Przyciski menu
2. jednostka objętości
3. Jednostka temperatury
4. Tekst
5. Odkamienianie
6. Filtr wody
7. Licznika
8. Ciągły przepływ
9. Ciągły przepływ wł/wył
10. Aktualny stan
11. Temperatura
12. Dawkowanie zablokowane
13. Zapoznaj się z instrukcją
14. Oszczędzanie energii (eco)
15. Eco wygoda / Czas
16. Inteligentne eco
17. Inteligentne eco wł/wył
18. Dni

RO
1. Tastele de meniu
2. Unitatea de volum
3. Unitatea de temperatură
4. Text
5. Decalcarizare
6. Filtru de apă
7. Contoare
8. Cu curgere liberă
9. Cu curgere liberă pornit/oprit
10. Situația actuală
11. Temperatură
12. Dozare blocat
13. Consultați manualul
14. Economisire energie (eco)
15. Eco comoditate / Timp
16. Inteligent eco
17. Inteligent eco pornit/oprit
18. Zile



BRAVILOR BONAMAT



RU
1. Кнопки меню
2. Объем блок
3. Температура блок
4. Текст
5. Декальцификация
6. Фильтр для воды
7. Счетчики
8. Выбеге
9. Выбеге кл/выкл
10. Текущее состояние
11. Температура
12. Дозировка заблокирован
13. Обратитесь к руководству
14. Энергосбережение (эко)
15. Эко удобство / Время
16. Смарт эко
17. Смарт эко вкл/выкл
18. Дней

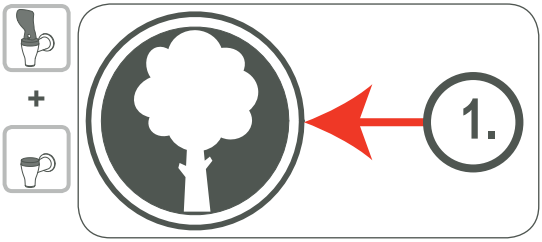
TR
1. Menü tuşları
2. Hacmi birimi
3. Sıcaklık birimi
4. Metin
5. Kireçten arndrma
6. Su filtresi
7. Sayaçlar
8. Serbest akış
9. Serbest akış açik/kapali
10. Güncel durum
11. Sıcaklık
12. Doz engellendi
13. El kitabına başvurun
14. Güç tasarrufu (eko)
15. Eko kolaylık / Zaman
16. Akıllı eko
17. Akıllı eko açik/kapali
18. Günler

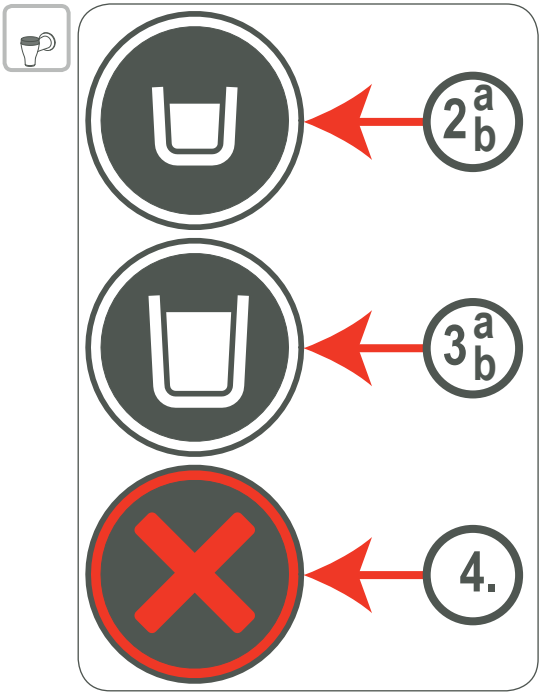
CN
1. 菜單鍵
2. 水體積單位
3. 溫度單位
4. 文本
5. 除垢
6. 淨水器
7. 計數器
8. 自由流動
9. 自由流動 开/关
10. 現狀
11. 溫度
12. 用量受阻
13. 參考手冊
14. 節能
15. 節能方便/時間
16. 智能節能
17. 智能節能 开/关
18. 天

JP
1. メニューキー
2. 水量部
3. 温度単位
4. テキスト
5. スケール除去
6. 浄水器
7. カウンター
8. フリーフロー
9. フリーフロー オン/オフ
10. 現在の状態
11. 温度
12. 投与量はブロックされた
13. 取扱説明書をご覧ください
14. パワーセービング（エコ）
15. コンビニエンスエコ/時間
16. スマートエコ
17. スマートエコ オン/オフ
18. 日

KO
1. 메뉴 키
2. 물의 양 유닛
3. 온도 단위
4. 본문
5. 물때를 제거
6. 물 필터
7. 카운터
8. 프리휠
9. 프리휠 사용/미사용
10. 현재 상태
11. 온도
12. 용량 차단
13. 설명서를 참조하십시오
14. 절전
15. 편의점 절전 / 시간
16. 스마트 절전
17. 스마트 절전 사용/미사용
18. 일




+
1.


2 a b
3 a b
4.

BRAVILOR BONAMAT



GB		
	1.	ECO-button (> 1 sec.)
	2a 3a	Push (< 1 sec.) = preset volume 1 / 2
	2b 3b	Push (> 1 sec.) = freeflow (max. 2L.)
	4.	Cancel button

FR		
	1.	Bouton-ÉCO (> 1 sec.)
	2a 3a	Poussée (< 1 sec.) = de la quantité de pré-set 1 / 2
	2b 3b	Poussée (> 1 sec.) = volume variable (max. 2L.)
	4.	Bouton d'annulation

DE		
	1.	ÖKO-Taste (> 1 Sek.)
	2a 3a	Drücken (< 1 Sek.) = vorein-gestellte Menge 1 / 2
	2b 3b	Drücken (> 1 Sek.) = Freilauf (Max. 2L.)
	4.	Abbruchtaste

NL		
	1.	ECO-Toets (> 1 sec)
	2a 3a	Druk (< 1 sec) = vooraf ingestelde hoeveelheid 1 / 2
	2b 3b	Druk (> 1 sec) = Free flow (max. 2L.)
	4.	Annuleer toets

SE		
	1.	EKO-Knappen (> 1 sek.)
	2a 3a	Tryck (< 1 sek.) = förinställd volym 1 / 2
	2b 3b	Tryck (> 1 sek.) = Kontinuer-ligt flöde (max. 2L.)
	4.	Avbryt knappen

NO		
	1.	ØKO-knapp (> 1 sek.)
	2a 3a	Trykk (< 1 sek.) = forhånd-sinnstilt volum 1/2
	2b 3b	Trykk (> 1 sek.) = Fri flyt (max. 2L.)
	4.	Avbryt-knapp

DK		
	1.	ØKO-knap (> 1 sek.)
	2a 3a	Tryk på (< 1 sek.) = forudind-stillet volumen på 1 / 2
	2b 3b	Tryk på (> 1 sek.) = fortsat strøm (Max. 2L.)
	4.	Annuller knappen

FI		
	1.	ECO-painike (> 1 sek.)
	2a 3a	Paina (< 1 sek.) = Ennalta säädetyn puoli 1 / 2
	2b 3b	Paina (> 1 sek.) = Jatkuva virtaus (max. 2L.)
	4.	Peruuta-painike

ES		
	1.	ECO-botón (> 1 seg.)
	2a 3a	Empuje (< 1 seg.) = la canti-dad de pre-set 1 / 2
	2b 3b	Empuje (> 1 seg.) = flujo continuo (máx. 2 l.)
	4.	Botón de cancelación

PT		
	1.	Botão de ECO (> 1 seg.)
	2a 3a	Empurrar (< 1 seg.) = quanti-dade de pré-definir 1 / 2
	2b 3b	Empurrar (> 1 seg.) = fluxo contínuo (max. 2L).
	4.	Botão de cancelamento

IT		
	1.	Pulsante ECO (> 1 sec.)
	2a 3a	Spingere (< 1 sec.) = volume preimpostato 1 / 2
	2b 3b	Spingere (> 1 sec.) = freeflow (max. 2L.)
	4.	Pulsante annulla

GR		
	1.	Κουμπί ECO (> 1 δευτ.)
	2a 3a	Πιέστε (< 1 δευτ.) = προκαθορισμένη όγκο 1 / 2
	2b 3b	Πιέστε (> 1 δευτ.) = ελεύθερης ροής (max. 2L).
	4.	Κουμπί ακύρωσης

CZ		
	1.	Tlačítko ECO (> 1 sec.)
	2a 3a	Tlačit (< 1 sec.) = přednas-tavené hlasitosti 1 / 2
	2b 3b	Tlačit (> 1 sec.) = nepřetržitý tok (max. 2L).
	4.	Tlačítko zrušit

PL		
	1.	Przycisk ECO (> 1 sek.)
	2a 3a	Nacisnąć (< 1 sek.) = zapro-gramowanej objętości
	2b 3b	Nacisnąć (> 1 sek.) =ciągły przepływ (maks. 2L).
	4.	Przycisk anuluj

RO		
	1.	Butonul de ECO (> 1 sec.)
	2a 3a	Apasã (< 1 sec.) = volumul presetat 1 / 2
	2b 3b	Apasã (> 1 sec.) = cu curgere liberă (max. 2L.)
	4.	Butonul de revocare

RU		
	1.	Эко-кнопка (> 1 сек.)
	2a 3a	Нажмите (< 1 сек.) = Заданного объема 1 / 2
	2b 3b	Нажмите (> 1 сек.) = выбере (макс. 2 л.)
	4.	Кнопка отмена

TR		
	1.	Eko-düğme (> 1 sn.)
	2a 3a	Tuşuna (< 1 sn.) = önceden ayarlanmış hacmi 1 / 2
	2b 3b	Tuşuna (> 1 sn.) = serbest akış (max. 2L.)
	4.	İptal düğmesi

CN		
	1.	節能按鈕 (>1秒)
	2a 3a	按 (<1秒) = 設定音量1或2
	2b 3b	按 (>1秒) = 自由流動 (最大2ℓ)
	4.	取消按鈕

JP		
	1.	エコボタン (>1秒)
	2a 3a	プッシュ (<1秒) : プリセット体積1か2
	2b 3b	プッシュ (>1秒) : フリーフロー (最大2ℓ)
	4.	キャンセルボタン

KO		
	1.	절전버튼 (> 1 초.)
	2a 3a	푸시 (<1 초.) : 사전 설정 볼륨 1 또는 2
	2b 3b	푸시 (> 1 초.) : 프리휠는 (최대 2ℓ)
	4.	취소 버튼을



GB *The device is **not** equipped with a backflow preventer!*

FR *Le dispositif **n'a pas** été équipé d'un clapet anti-retour!*

DE *Das Gerät ist **nicht** mit einem Rückschlagventil ausgestattet!*

NL *Het apparaat is **niet** voorzien van een terugstroombeveiliging!*

SE *Enheten är **inte** utrustad med en backventil!*

NO *Enheten er **ikke** utstyrt med en tilbakeslagsventil !*

DK *Enheden er **ikke** udstyret med en tilbageløbssikring!*

FI *Laitteessa ei ole varustettu takaiskuventtiili!*

ES *¡El dispositivo **no** está equipado con una válvula antirretorno!*

PT *O dispositivo **não** está equipado com uma válvula de retenção!*

IT *Il dispositivo **non** è dotato di una valvola di non ritorno!*

GR *Η συσκευή **δεν** είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα αντεπιστροφής!*

CZ *Přístroj **není** vybaven zpětnou zpětným ventilem!*

PL *Urządzenie **nie** jest wyposażone w zawór zwrotny!*

RO *Aparatul **nu** este echipat cu o supapă de control!*

RU *Устройство **не** оснащено обратным клапаном!*

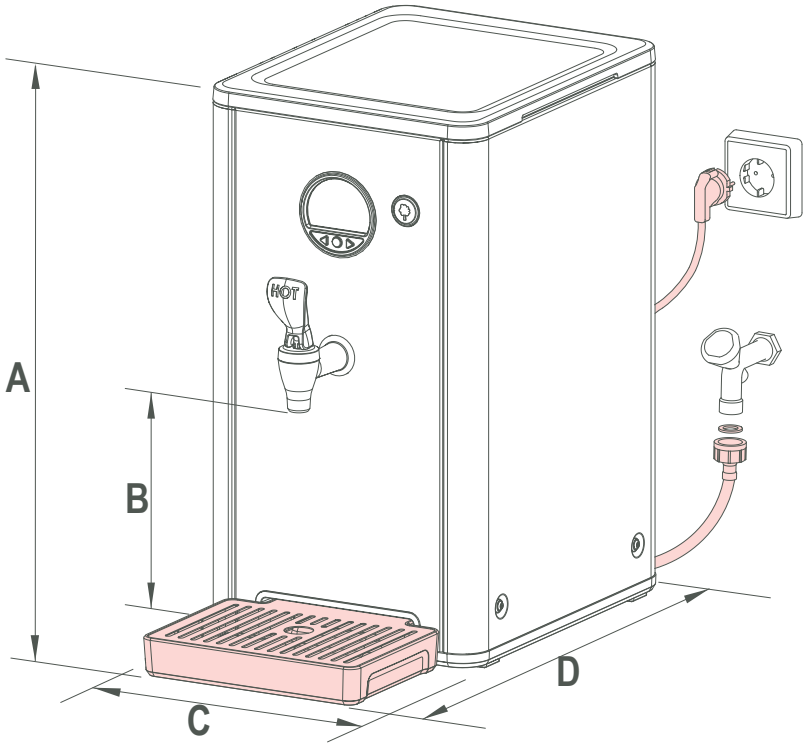
TR *Cihaz bir geri akış önleyici ile donatılmış **değildir**!*

CN **該裝置沒有配備止回閥！**

JP **デバイスは、逆流防止が装備されていません！**

KO 장치는 체크 밸브를 구비하지 않는다!

Installation	Installasjon	Installazione	Устанавливать
Installation	Installation	Εγκατάσταση	Yerleştirme
Installation	Asennus	Instalace	安装
Installeren	Instalar	Instalacj	インストール
Installation	Instalação	Operare	설치



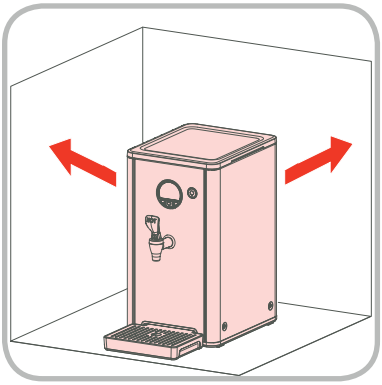
		HWA6	HWA6D	HWA4 HWA14	HWA4D HWA14D	HWA5 HWA21
A	mm	435	435	501	501	635
	inch	17.13	17.13	19.72	19.72	25.00
B	mm	174	144	174	144	204
	inch	6.85	5.67	6.85	5.67	8.03
C	mm	242	242	242	242	242
	inch	9.53	9.53	9.53	9.53	9.53
D	mm	443	443	568	568	568
	inch	17.44	17.44	22.36	22.36	22.36



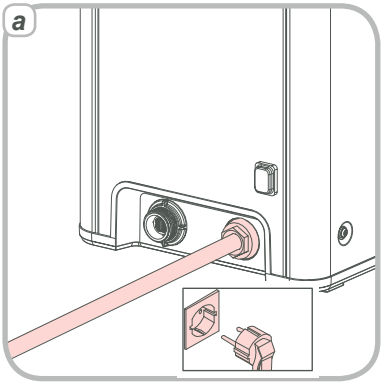
1.



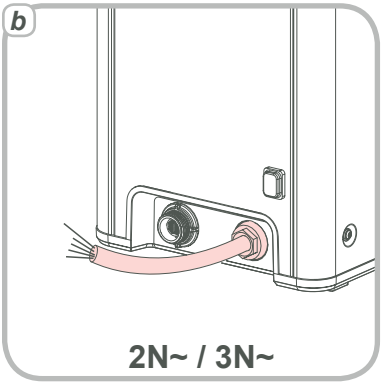
2.



3. a

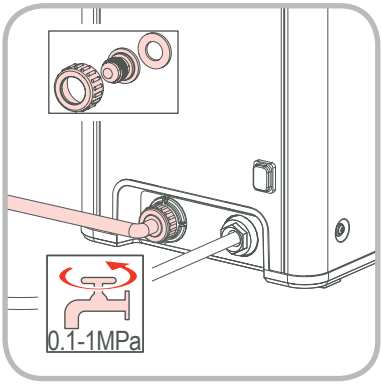


3. b

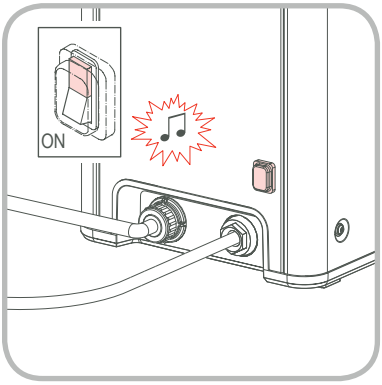


2N~ / 3N~

4.



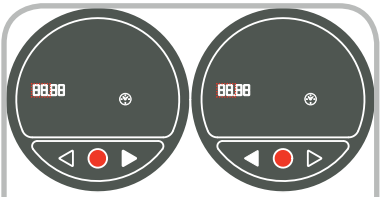
5.



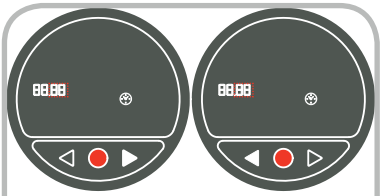
6.



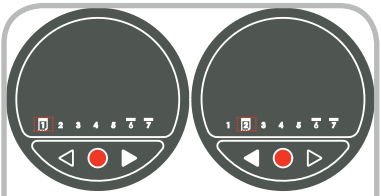
7.



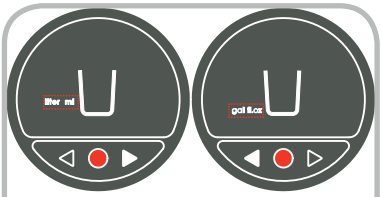
8.



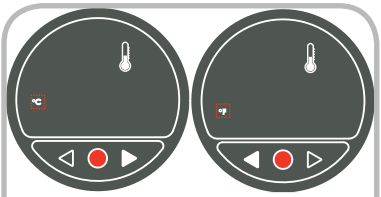
9.



10.

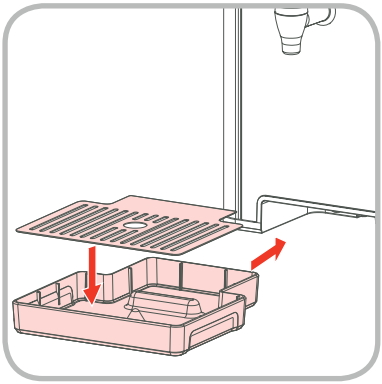


11.

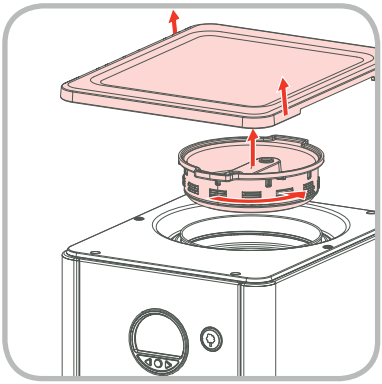




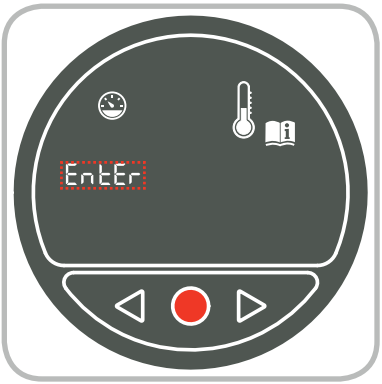
12.



13.



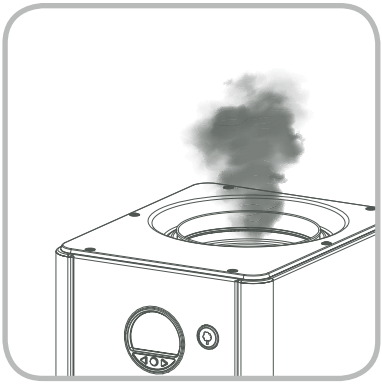
14.



15.



16.



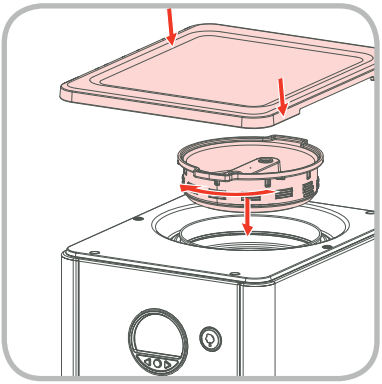
17.



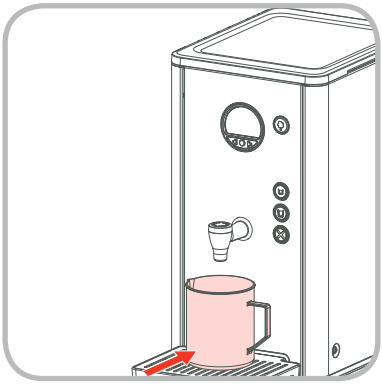
18.



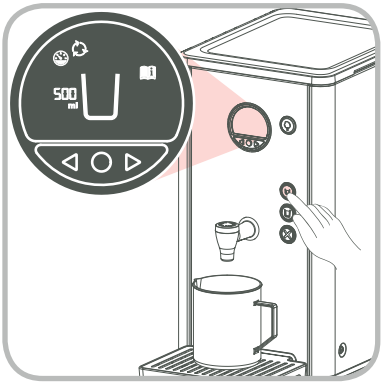
19.



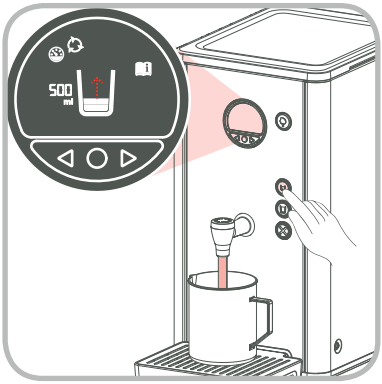
20.



21.



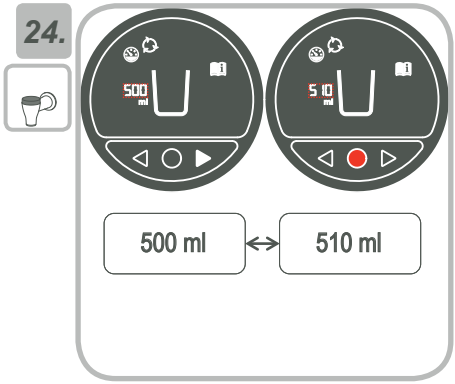
22.



23.



24.

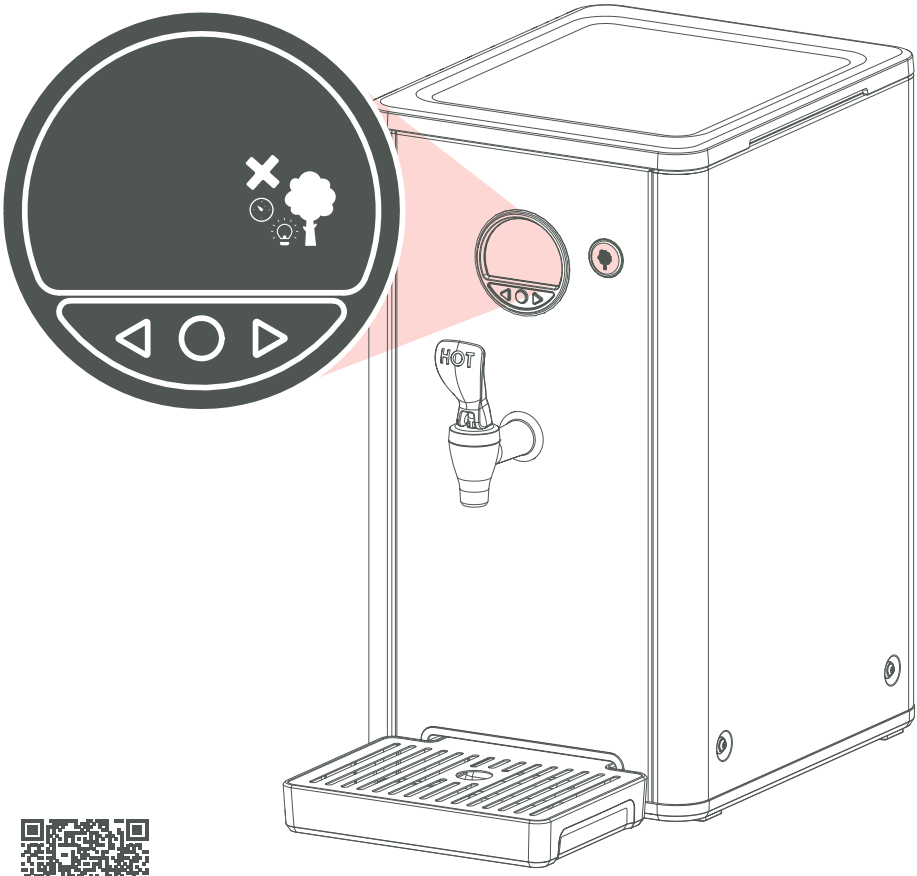


25.



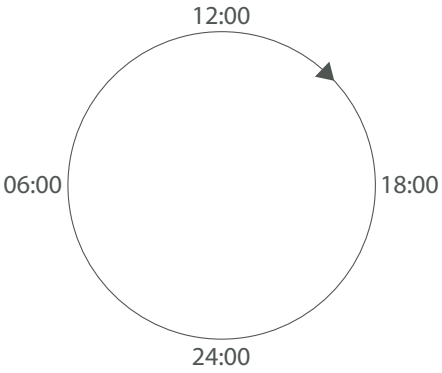
BRAVILOR BONAMAT

Energy saving
Économie d'énergie
Energiesparmodus
Energiespaarstand
Energisparlage
Energisparmodus
Eneregispartilstand
Virransäästötila
Ahorro de energía
Economia de energia
Risparmio energetico
Που εξοικονομεί ενέργεια
Šetření energie
Oszczędzanie energii
Economisire energie
Энергосбережение
Güç tasarrufu
節能
パワーセービング
절전



energy saving

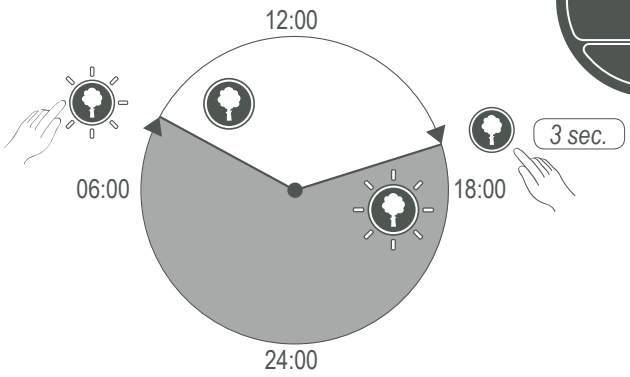
ECO - off





energy saving

ECO - manual

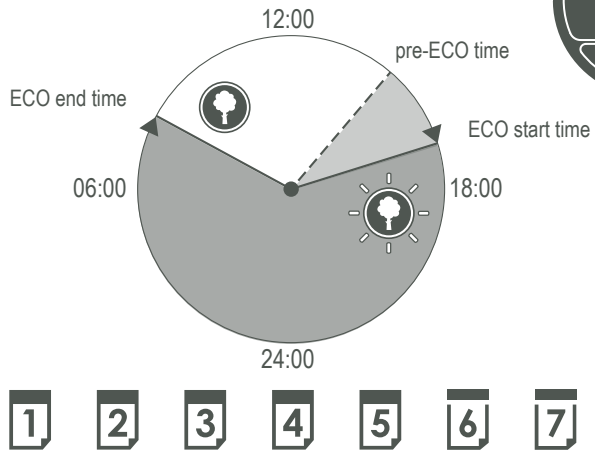




energy saving

ECO - convenience

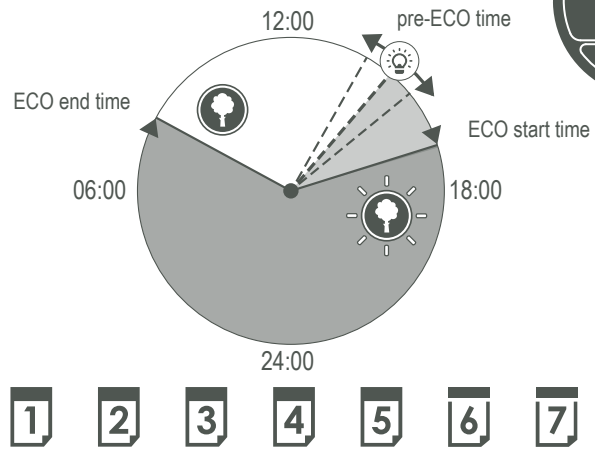




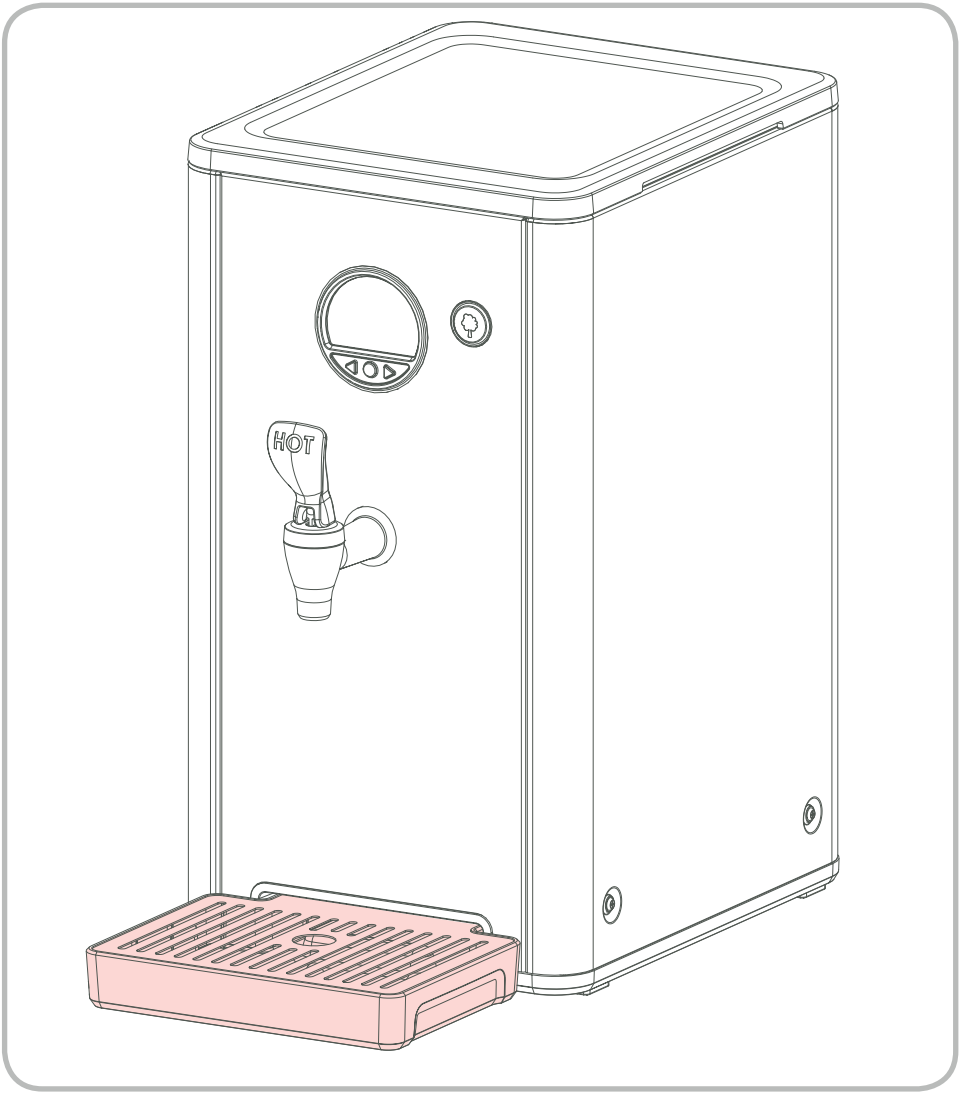
energy saving

ECO - smart

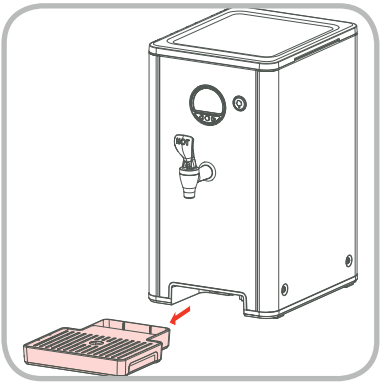




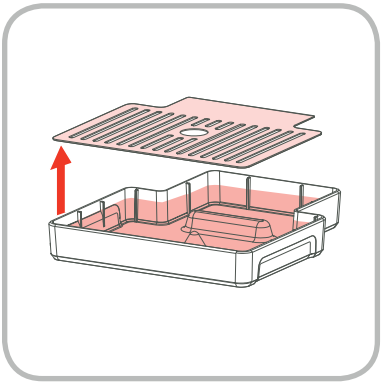
Cleaning	Vasking	Pulizia	Чистка
Nettoyage	Rengøring	Καθάρισμα	Temizleme
Reinigung	Puhdistus	Čištění	清潔的
Schoonmaken	Limpiar	Czyszczenie	クリーニング
Rengöring	Limpeza	Curăţenie	청소



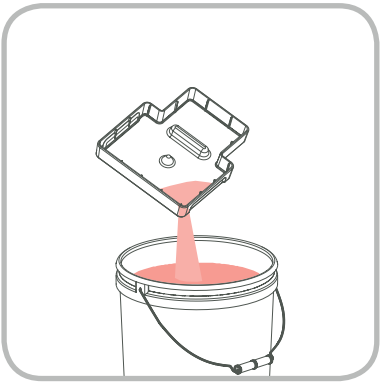
1.



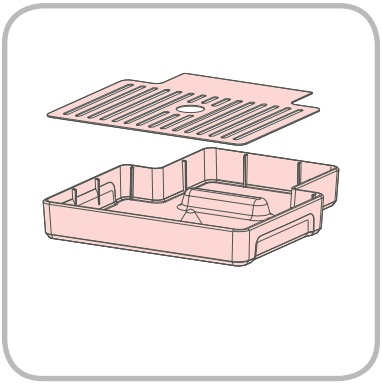
2.



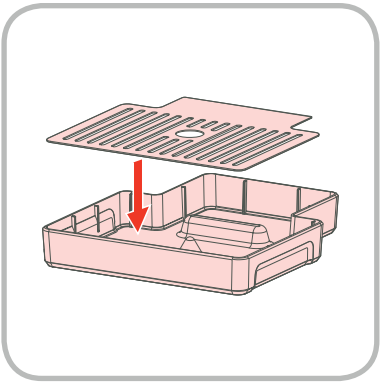
3.



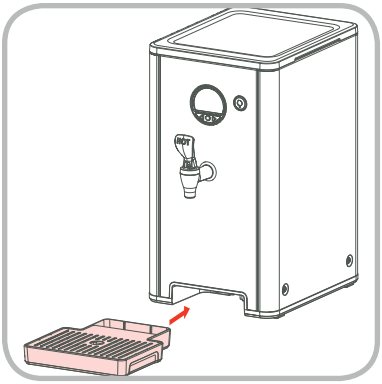
4.



5.



6.

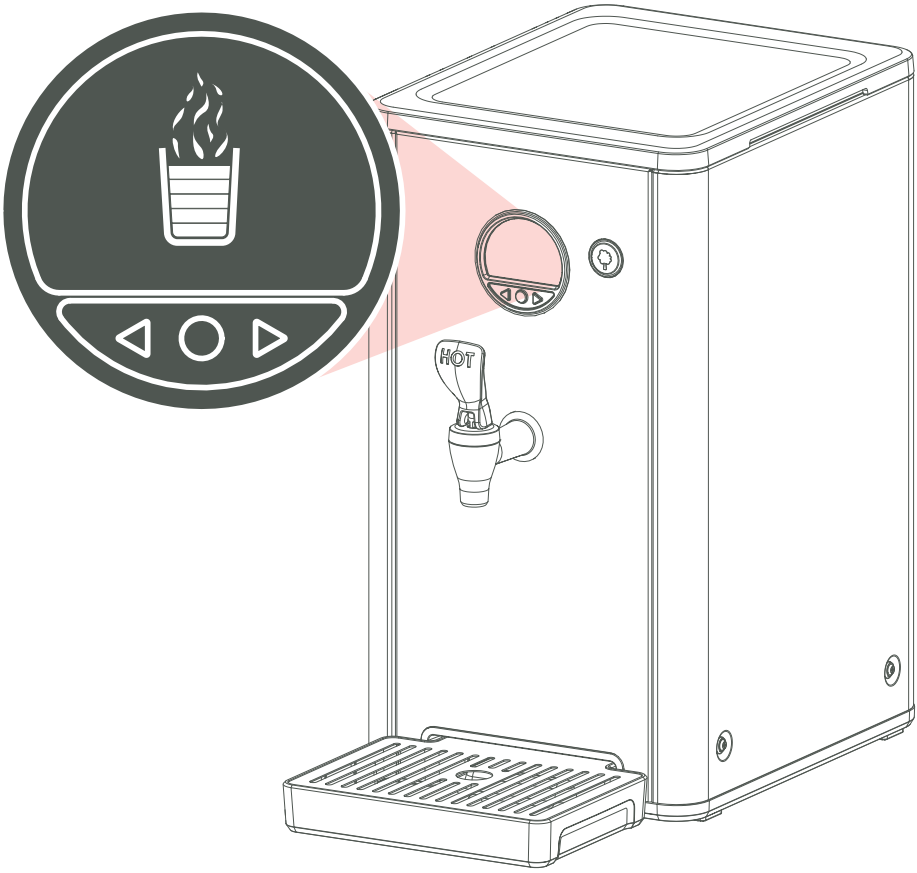


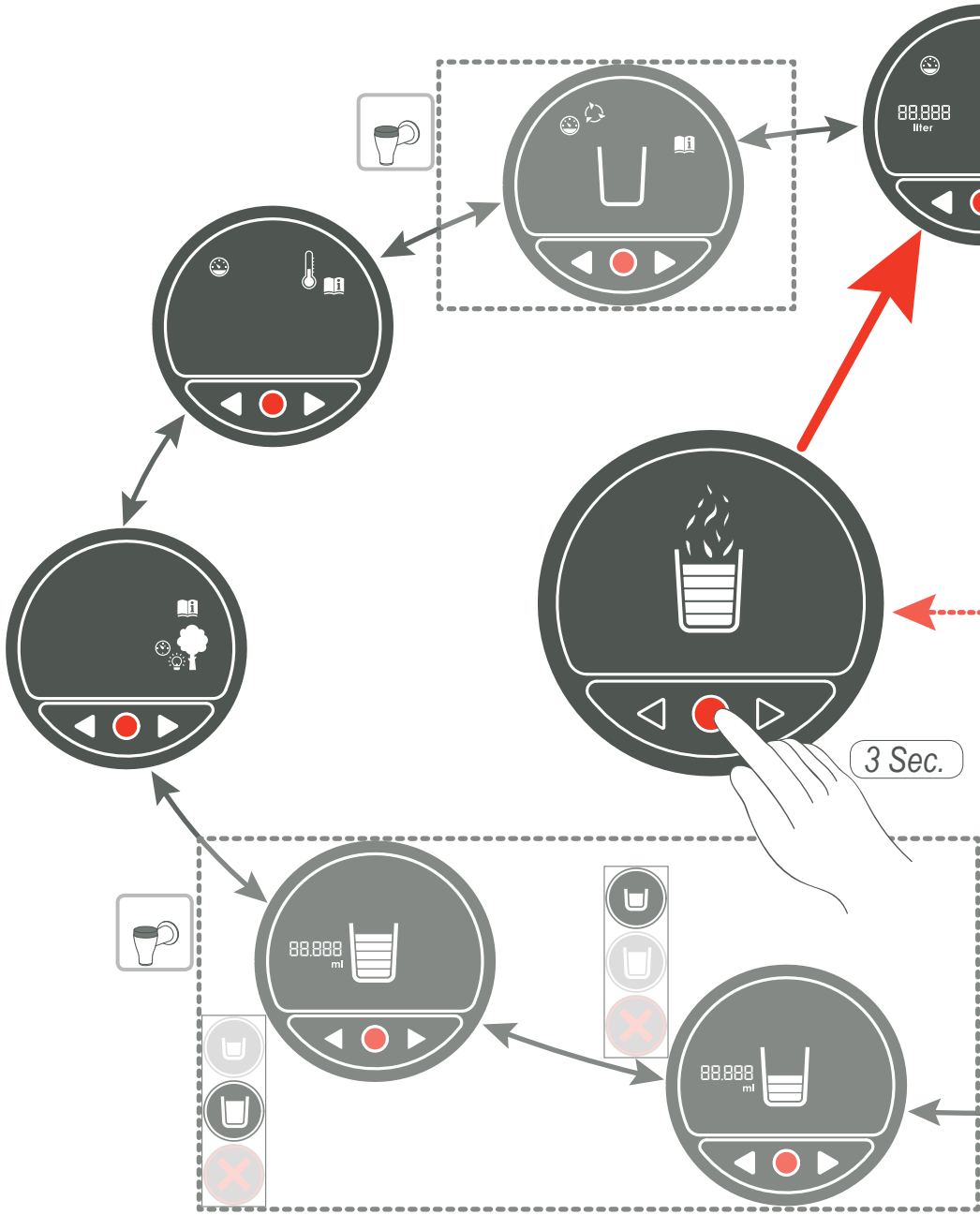
Programming
Programmation
Programmieren
Programmeren
Programmering

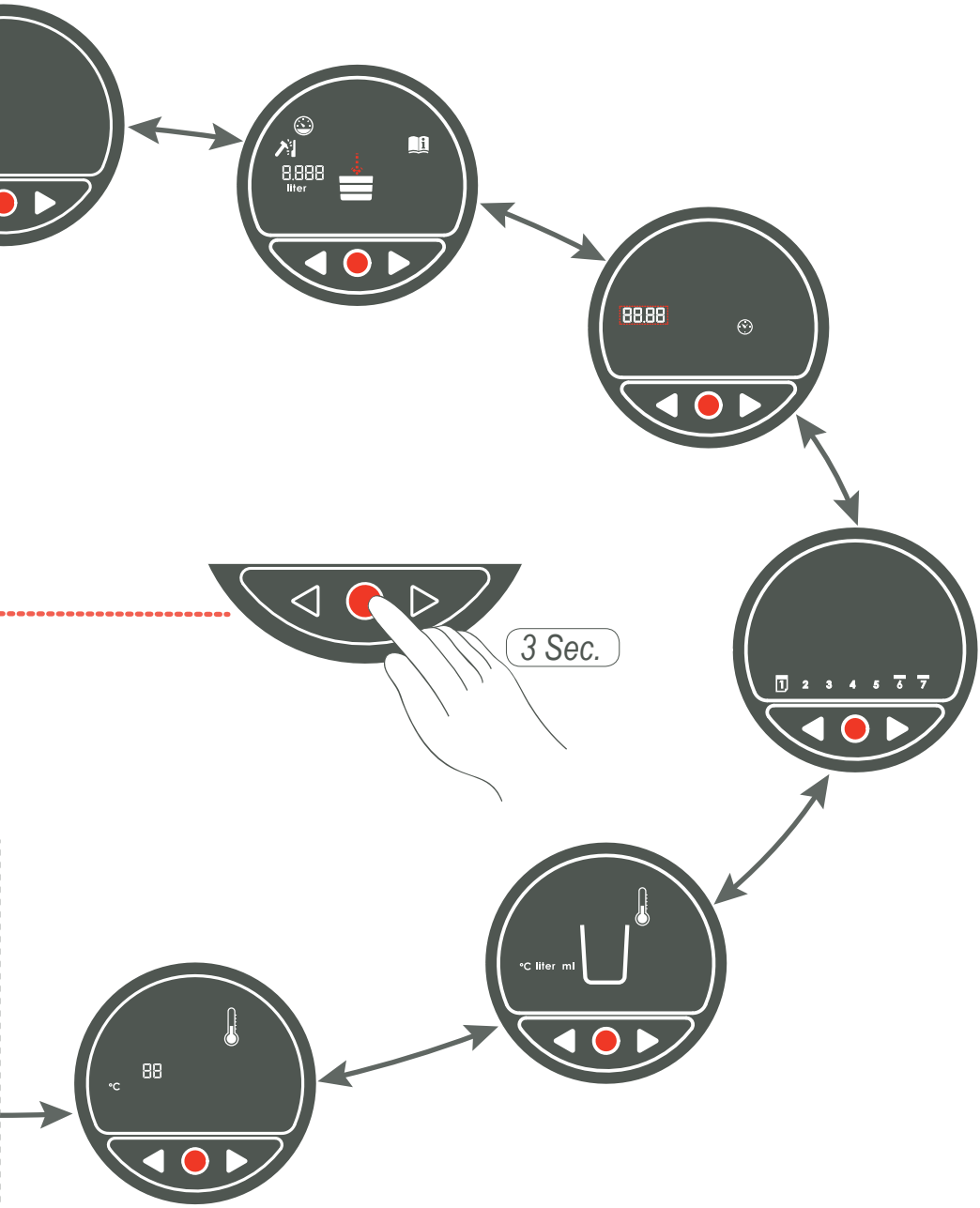
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação

Programmazione
Προγραμματισμό
Programování
Programowanie
Programare

Программирование
Programlama
編程的
プログラム
프로그래밍

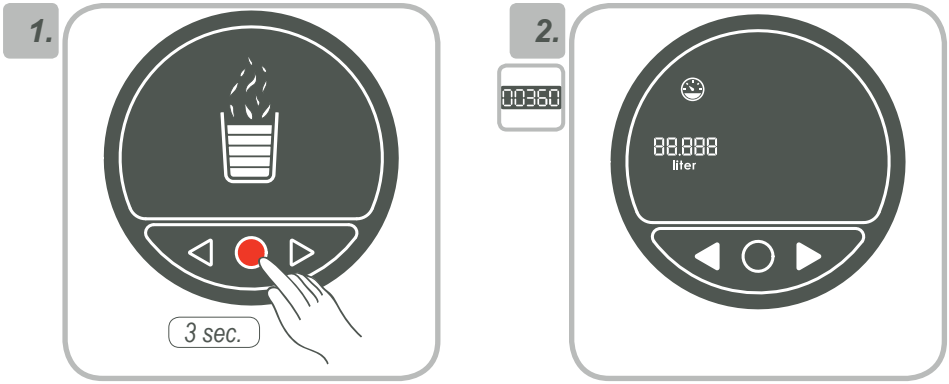


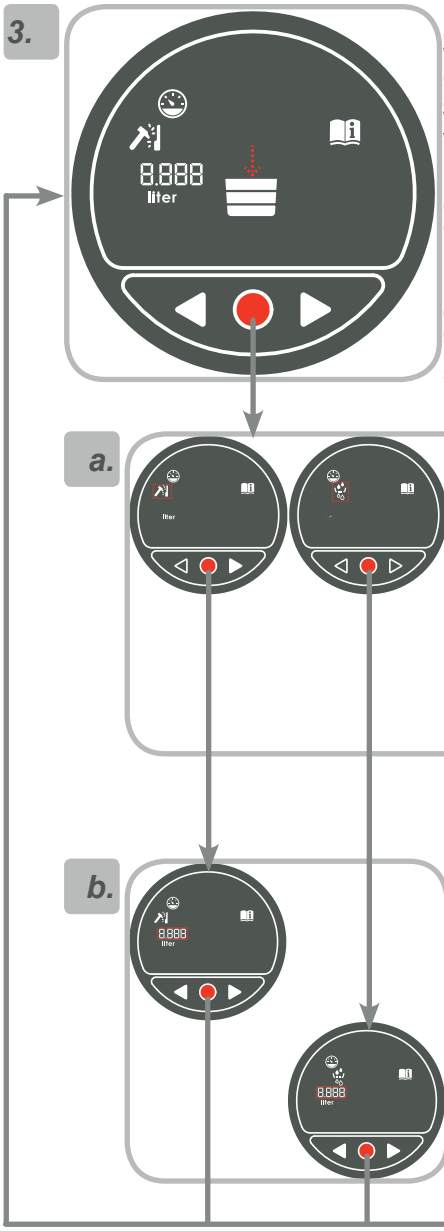

88.888
liter
3 Sec.
88.888
ml
88.888
ml


8.8.8.8
liter
8.8.8.8
3 Sec.
1 2 3 4 5 6 7
°C liter ml
88
°C

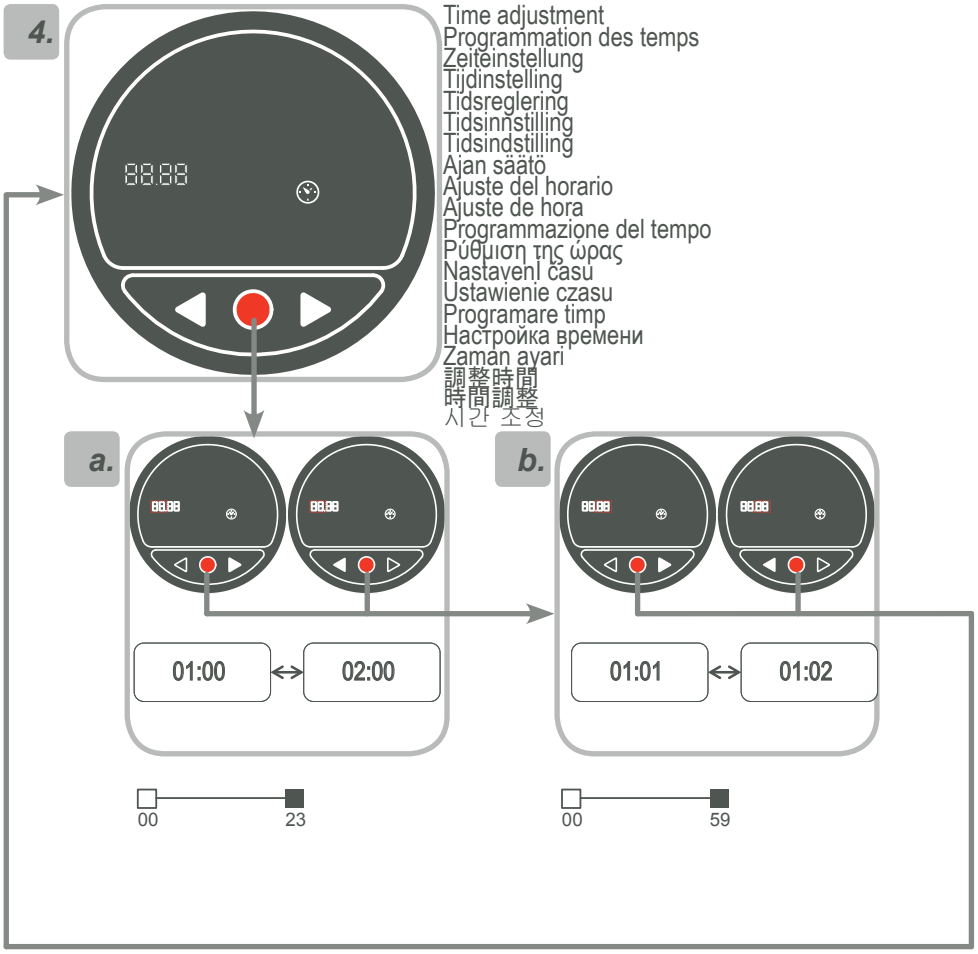
P

	☒	□	▲	■
English	Off	Minimum value	Standard value	Maximum value
Français	Eteint	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
Deutsch	Aus	Minimum Wert	Standard Wert	Maximum Wert
Nederlands	Uit	Minimum waarde	Standaard waarde	Maximale waarde
Svenska	Av	Minimum värde	Standard värde	Maximalt värde
Norsk	Av	Minimum verdi	Standard verdi	Maksimum verdi
Dansk	Slukket	Minimum værdi	Standard værdi	Maksimum værdi
Suomi	Pois päältä	Minimi arvo	Oletusarvo	Maksimi arvo
Español	Apagado	Valor mínimo	Valor estándar	Valor máximo
Português	Desligado	Valor mínimo	Valor standard	Valor máximo
Italiano	Spento	Valore minimo	Valore standart	Valore massimo
Ελληνικά	Σβήνουν	Ελάχιστη τιμή	Αθέτηση	Ανώτατο όριο
Česky	Vypnutí	Minimální hodnota	Standard níhodnota	Maximální hodnota
Polski	Wyłączony	Minimalna wartoşć	Standardowa wartoşć	Maksymalna wartoşć
Română	Oprit	Valoare minimă	Valoare standard	Valoare maximă
Русский	Выключите	Минимальный значение	Значение по умолчанию	Максимальный значение
Türkçe	Kapali	Minimum değer	Standart değer	Maksimum değer
中國語文	關閉	最低限度	默認	最大
日本語	オン	最小値	デフォルト	最大
한국어	끄고	최소값	디폴트 값	최대 값

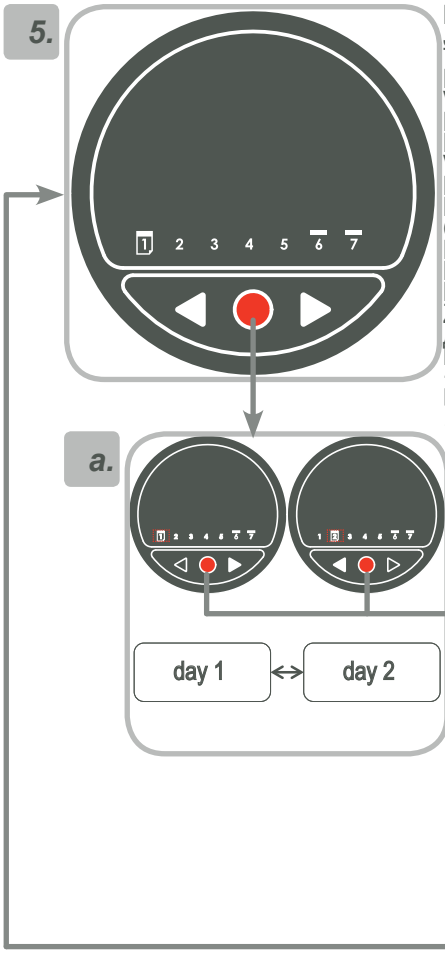




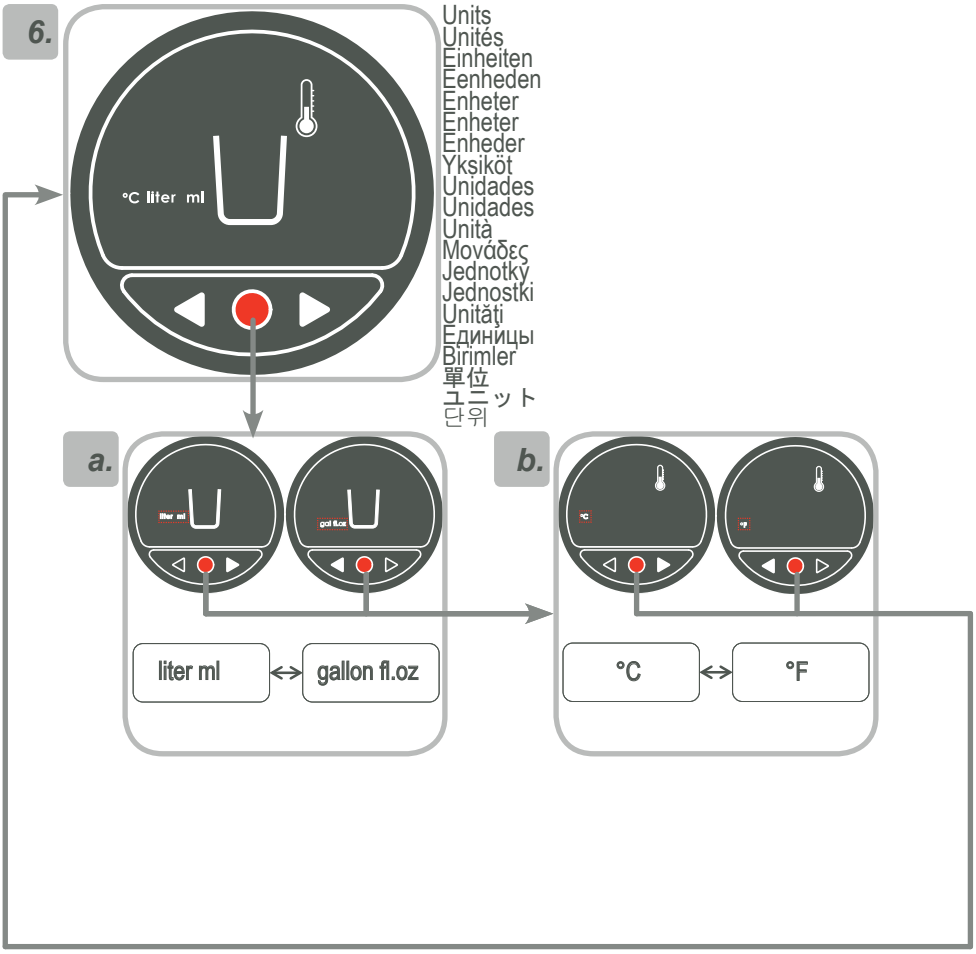
Maintenance counter (descaling / filter)
Compteur d'entretien (détartrage / filtre)
Wartungszähler (Entkalken / Filter)
Onderhoudsteller (ontkalken / filter)
Serviceräknaren (avkalkning / filter)
Vedlikeholdsteller (avkalking / filter)
Vedligeholdelse tæller (afkalkning / filter)
Huolto laskuri (kalkinpoisto / suodatin)
El contador de mantenimiento (descalcificación / filtro)
Contador de manutenção (descalcificação / filtro)
Contatore di manutenzione (decalcificazione / filtro)
Μετρητή συντήρησης (αφαλάτωσης / φίλτρο)
Počítadlo údržby (odvápnění / filtr)
Licznik konserwacji (usuwania kamienia / filtr)
Contor de întreținere (decalcifiere / filtru)
Счетчик часов техобслуживания (удаление накипи / фильтр)
Bakım sayacı (kireç çözücü / filtre)
維護計數器（除垢劑/過濾器）
メンテナンスカウンタ（スケール除去/フィルター）
유지 보수 카운터 (스케일 제거 / 필터)



Time adjustment
Programmation des temps
Zeiteinstellung
Tijdinstelling
Tidsreglering
Tidsinnstilling
Tidsindstilling
Ajan säätö
Ajuste del horario
Ajuste de hora
Programmazione del tempo
Ρύθμιση της ώρας
Nastavení času
Ustawienie czasu
Programare timp
Настройка времени
Zaman ayarı
調整時間
時間調整
시간 조정



Day of the week
Jour de la semaine
Tag der Woche
Dag van de week
Veckodag
Dag i uken
Dag i ugen
Viikonpäivä
Día de la semana
Dia da semana
Giorno della settimana
Ημέρα της εβδομάδας
Den v týdnu
Dzień tygodnia
Zi a săptămânii
День недели
Haftanın günü
一周中的天
曜日
요일

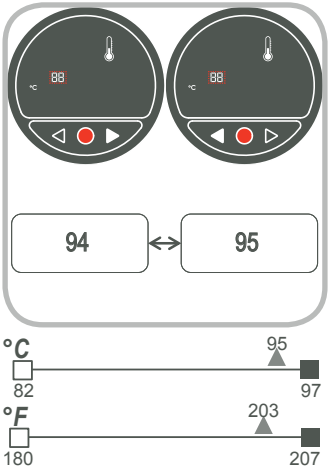

6.
°C liter ml
Units
Unités
Einheiten
Eenheden
Enheter
Enheter
Enheder
Yksiköt
Unidades
Unidades
Unità
Μονάδες
Jednotky
Jednostki
Unităţi
Единицы
Birimler
單位
ユニット
단위
a.
liter ml
gallon fl.oz
b.
°C
°F

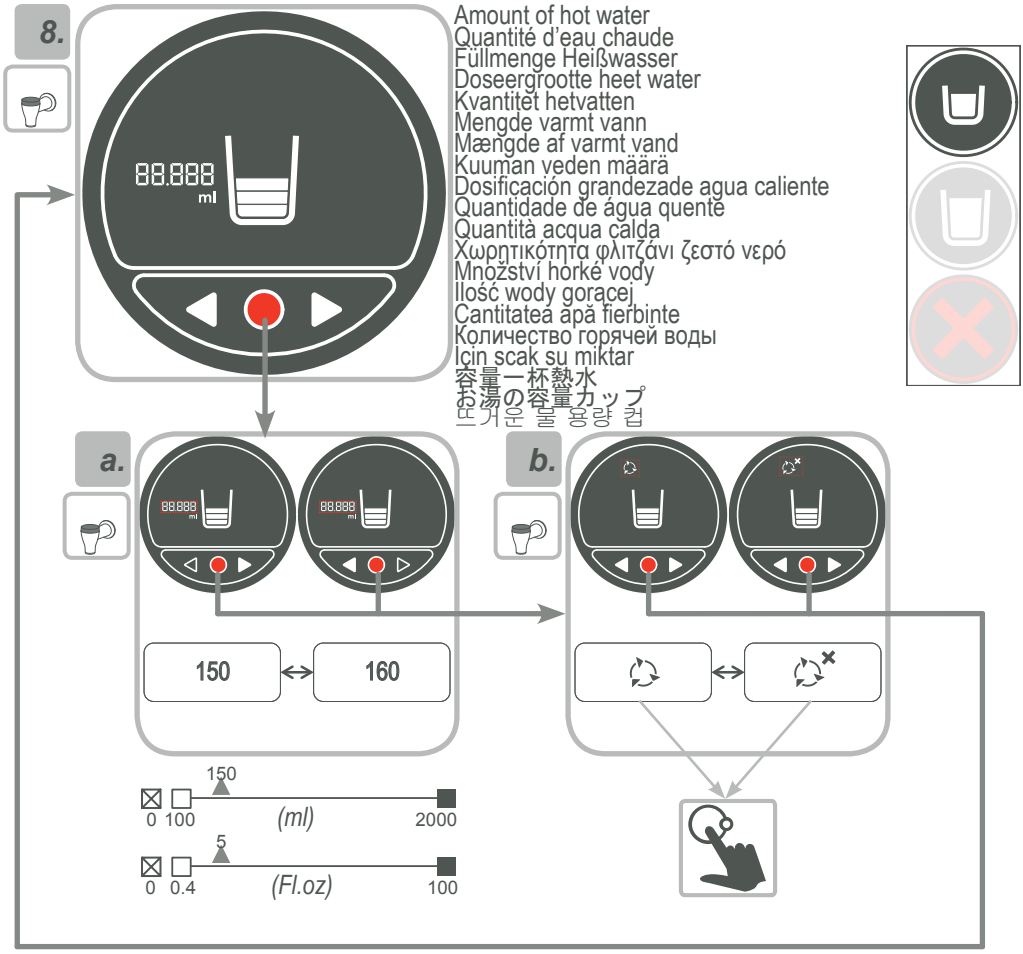
7.

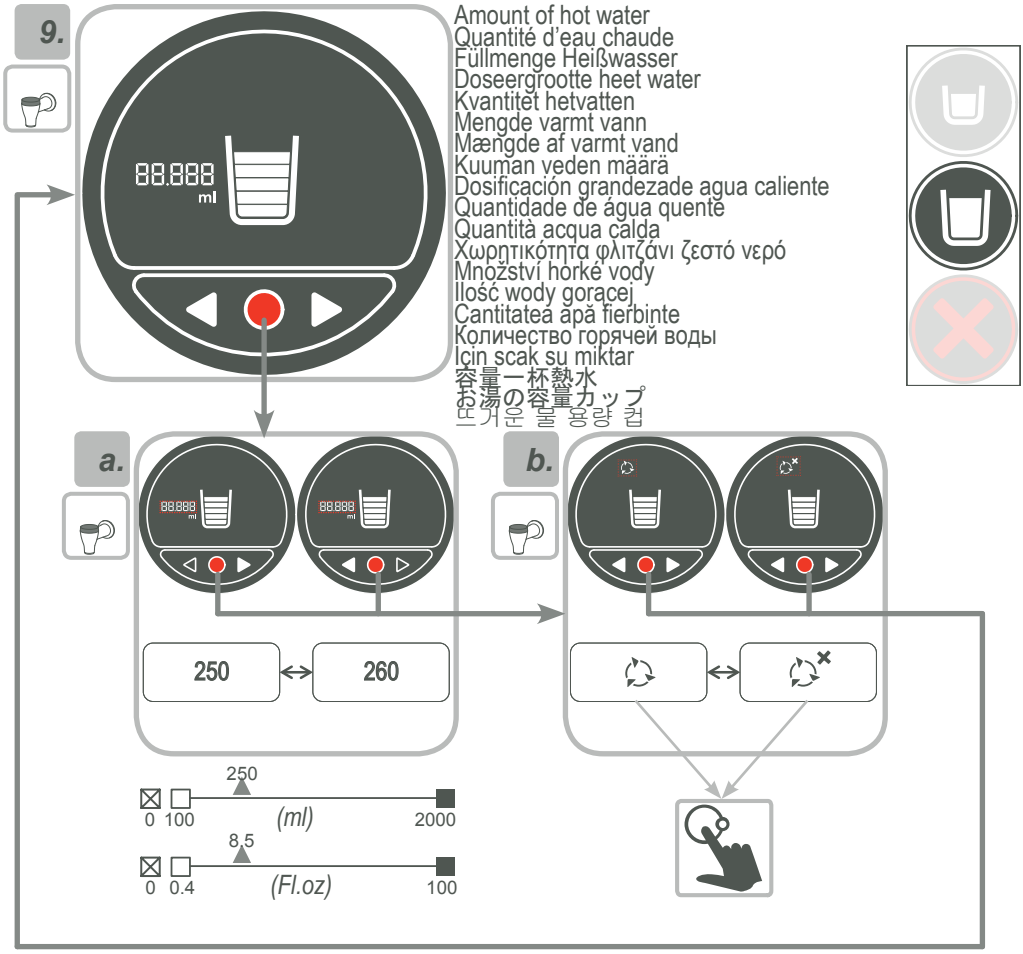


Boiler temperature
Température chaudière
Boiler Temperatur
Boiler temperatuur
Temperatur kokare
Elementtemperatur
Vand temperatur
Säiliön lämpötila
Temperatura de la resistencia
Temperatura da caldeira
Temperatura boiler
θερμοκρασία του λέβητα
Teplota boileru
Temperatura bojlera
Temperatură boiler
Температура котла
Boyler derecesi
鍋爐溫度
ボイラー温度
보일러 온도

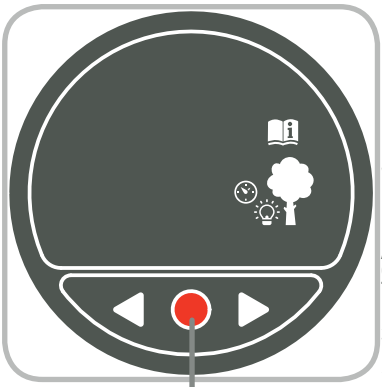
a.




8.
88.888
ml
Amount of hot water
Quantité d'eau chaude
Füllmenge Heißwasser
Doseergrootte heet water
Kvantitet hetvatten
Mengde varmt vann
Mængde af varmt vand
Kuuman veden määrä
Dosificación grandezade agua caliente
Quantidade de água quente
Quantità acqua calda
Χωρητικότητα φλιτζάνι ζεστό νερό
Množství horké vody
Ilość wody gorącej
Cantitatea apă fierbinte
Количество горячей воды
Için scak su miktar
容量一杯熱水
お湯の容量カップ
뜨거운 물 용량 컵
a.
b.
150
160
150
0 100
(ml)
2000
5
0 0.4
(Fl.oz)
100

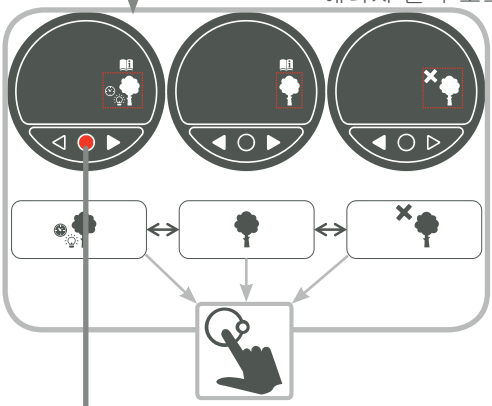

9.
88.888
ml
Amount of hot water
Quantité d'eau chaude
Füllmenge Heißwasser
Doseergrootte heet water
Kvantitet hetvatten
Mengde varmt vann
Mængde af varmt vand
Kuuman veden määrä
Dosificación grandezade agua caliente
Quantidade de água quente
Quantità acqua calda
Χωρητικότητα φλιτζάνι ζεστό νερό
Množství horké vody
Ilość wody gorącej
Cantitatea apă fierbinte
Количество горячей воды
Için scak su miktar
容量一杯熱水
お湯の容量カップ
뜨거운 물 용량 컵
a.
b.
250
260
250
0 100
(ml)
2000
8.5
0 0.4
(Fl.oz)
100

10.

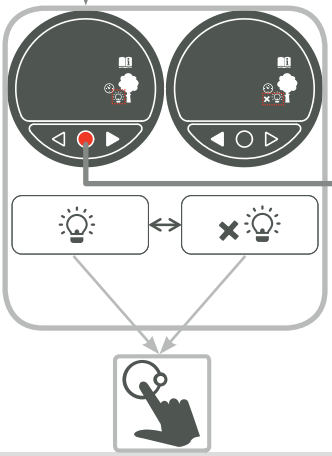


Energy−saving mode
Mode économique
Energiesparstufe
Energie spaarstand
Energisparläge
Energisparingsmodus
Energi spare funktion
Sähköä säästävä malli
Posición de economía
Economizador de energia
Risparmio energia
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας
Ochrana energie
Tryb pracy "eco" oszczedzający energię
Mod economic
Энергосберегающий режим
Enerji tassarufu modu
節能模式
省エネモードを
에너지 절약 모드

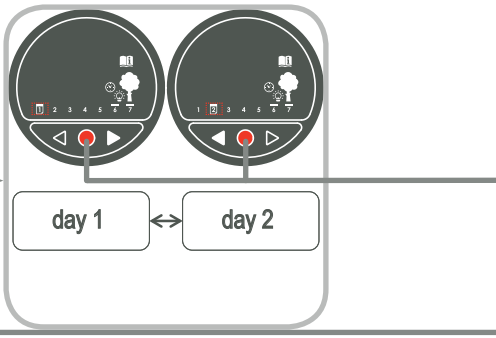
a.



b1.



b2.

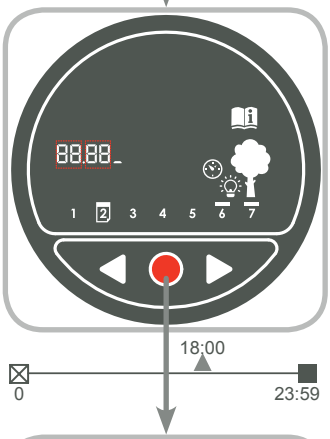


c1.



End time energy-saving mode / start normal operation
Mode économique heure de fin / début du fonctionnement normal
Endzeit Energiesparstufe / Start Normalbetrieb
Eind tijd energie spaarstand / start normale werking
Sluttid energisparläge / starta normal drift
Sluttid energisparingsmodus / starte normal drift
Sluttidspunkt energi spare funktion / start normal drift
Loppuaika sähköä säästävä malli / aloita normaalia toimintaa
Hora de fin posición de economía / iniciar la operación normal
Fim do tempo economizador de energia / iniciar a operação normal
Fine del tempo risparmio energia / inizia il normale funzionamento
Ώρα λήξης λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας/έναρξη κανονικής λειτουργίας
Konec času ochrana energie / spustit normální provoz
Czas koniec oszczedzający energię / rozpoczęcia normalnej pracy
Ora de terminare mod economic / porniți de operării normale
Время окончания режима эко / начать нормальной работы
Bitiş zamanı enerji tassarufu modu / normal çalışma başla
結束時間節能模式 / 開始正常運行
終了時間節約モード / 通常動作開始
종료 시간 절약 모드 / 정상 동작의 시작하다

c2.



Start time energy-saving mode / end normal operation
Mode économique heure de début / fin du fonctionnement normal
Startzeit Energiesparstufe / Ende Normalbetrieb
Starttijd energie spaarstand / einde normale werking
Starttid energisparläge / slut på normal drift
Starttid energisparingsmodus / slutt på normal drift
Starttidspunkt energi spare funktion / efter normal normal drift
Alkuaika sähköä säästävä malli / lopussa normaalia toimintaa
Hora de inicio posición de economía / fin de la operación normal
Tempo de início economizador de energia / fim de operação normal
Ora di inizio risparmio energia / fin di normale funzionamento
Ώρα έναρξης λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας/τέλος της κανονικής λειτουργίας
Počáteční čas ochrana energie / konec normální provoz
Czas rozpoczęcia oszczedzający energię/zakończenie normalnej pracy
Ora de pornire mod economic / sfârșitul de operării normale
Время начала режима эко / конец нормальную работу
Başlama zamanı enerji tassarufu modu / normal çalışma sonu
開始時間節能模式 / 結束正常運行
開始時刻モード / 通常動作端を節約
시작 시간 절약 모드 / 정상 동작의 종료

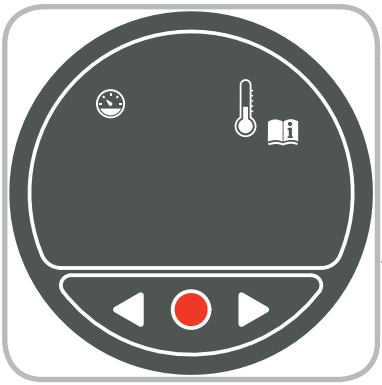
c3.



Energy-saving mode (pre-eco time)
Mode économique (temps de pré-éco)
Energiesparstufe (pre-eco Zeit)
Energie spaarstand (pre-eco tijd)
Energisparläge (pre-eko tid)
Energisparingsmodus (pre-eco tid)
Energi spare funktion (pre-eco tid)
Sähköä säästävä malli (pre-eco aika)
Posición de economía (tiempo de pre-eco)
Economizador de energia (tempo de pré-éco)
Risparmio energia (tempo di pre-eco)
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (χρόνος προ-eco)
Ochrana energie (předběžné-eko čas)
Tryb pracy "eco" oszczedzający energię (czas pre-eko)
Mod economic (timp de pre-eco)
Энергосберегающий режим (предварительно эко раз)
Enerji tassarufu modu (pre-eko zamanı)
節能模式 （預生態時間）
省エネモードを （プレエコ時間）
에너지 절약 모드 (프리 에코 시간)

P

11.



Boiling Temperature Determination Routine (BTDR) p. 49
Programme de détermination du point d'ébullition p. 49
Siedepunktermittlungsprogramm Seite 49
Kookpunt bepaal programma blz. 49
Program för fastställning av kokpunkt sid. 49
Program for automatisk fastsettelse av kokepunktet s. 49
Kogepunktet bestemmelse routine s. 49
Kiehumispiste määrittäminen rutiininomainen s. 49
Rutina determinación de la temperatura de ebullición p. 49
Rotina de determinar a temperatura de ebulição p. 49
Routine di determinazione della temperatura di ebollizione p. 49
Ρουτίνα προσδιορισμού της θερμοκρασίας βρασμού σ. 49
Teplota varu stanovení rutinní s. 49
Program okrelenia punktu wrzenia p. 49
Punct de fierbere determinarea temperaturii de rutina p. 49
Кипение регулярное определение температуры p. 49
Kaynama sicakligi belirlenmesi rutin p. 49
沸騰温度判定程序 页。49
沸騰温度判定ルーチン P。49
끓는 온도 판정 루틴 페이지. 49

12.



Volume calibration p. 53
Calibrage de volume p. 53
Volumenkalibrierung Seite 53
Volume kalibratie blz. 53
Volym kalibrering sid. 53
Volumkalibrering s. 53
Kalibrering volumen s. 53
Tilavuuskalibrointi s. 53
Calibración del volumen p. 53
Calibragem de volume p. 53
Calibratura del volume p. 53
Βαθμονόμησης όγκος σ. 53
Kalibrace volume s. 53
kalibracja głośności p. 53
Calibrare volum p. 53
Калибровка объем p. 53
Hacim kalibrasyonu p. 53
體積校準 页。53
体積較正 P。53
볼륨 교정 페이지. 53

13.



14.

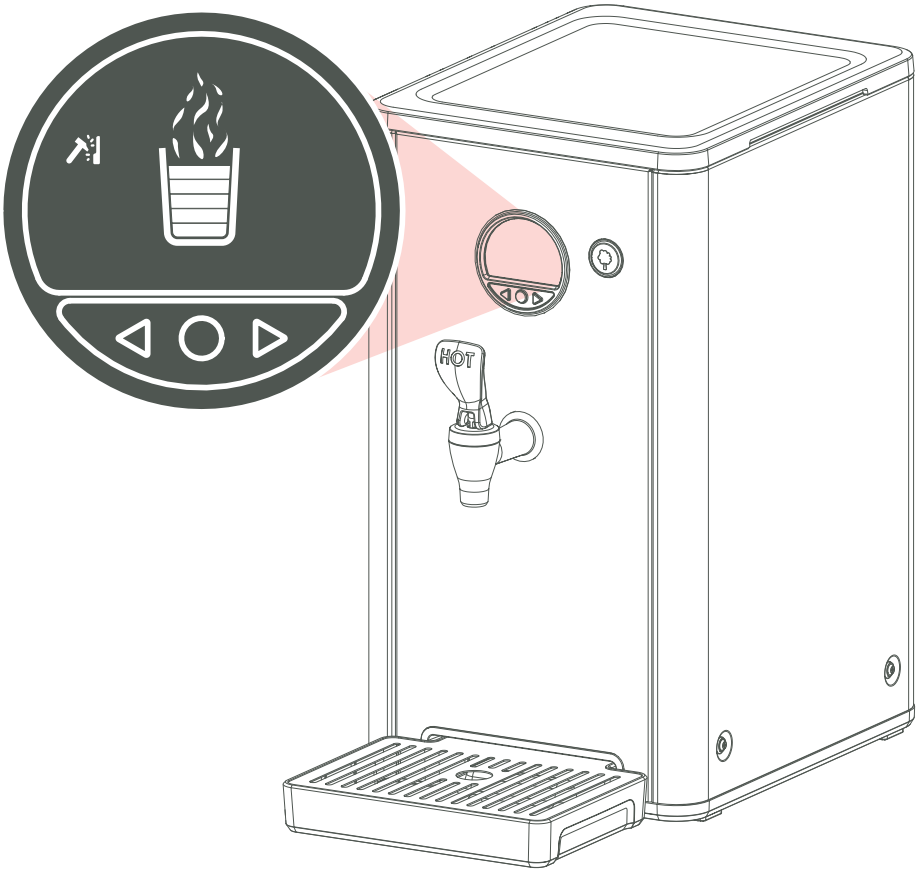


Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning

Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Decalcificazione
Αφαλάτωσης
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

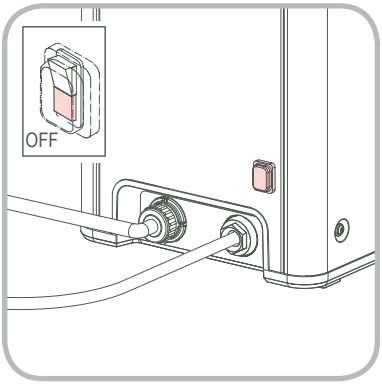
Декальцификация
Kireçten arndrma
除垢
スケール除去
물때를 제거



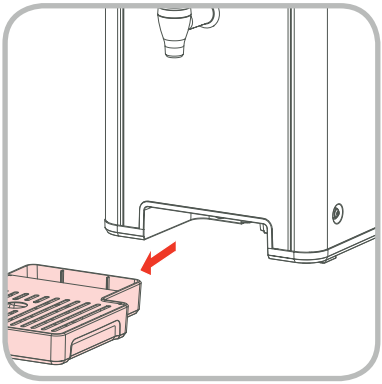
1.



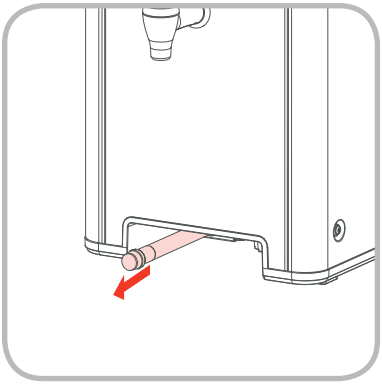
2.



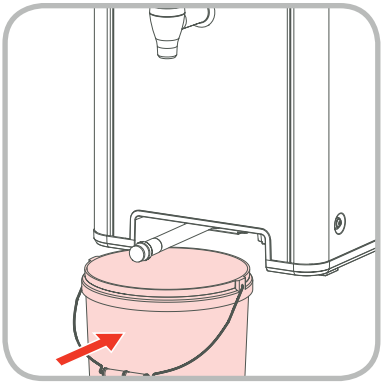
3.



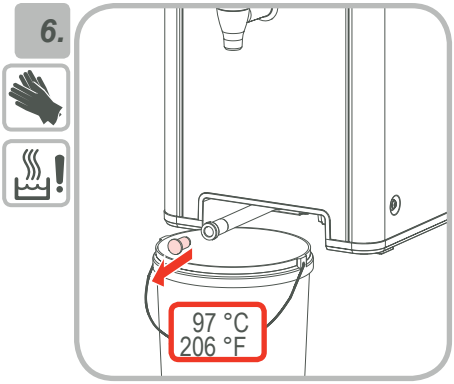
4.



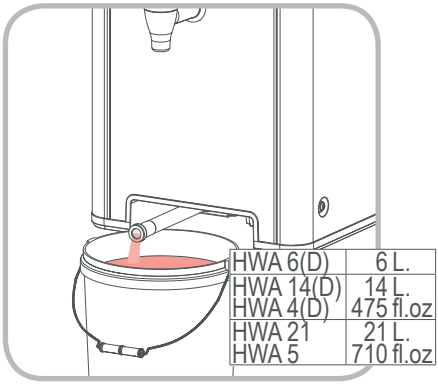
5.



6.



7.

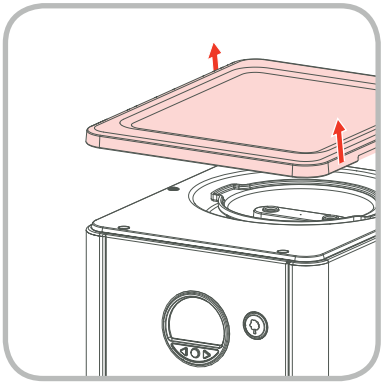


HWA 6(D)	6 L.
HWA 14(D) HWA 4(D)	14 L. 475 fl.oz
HWA 21 HWA 5	21 L. 710 fl.oz

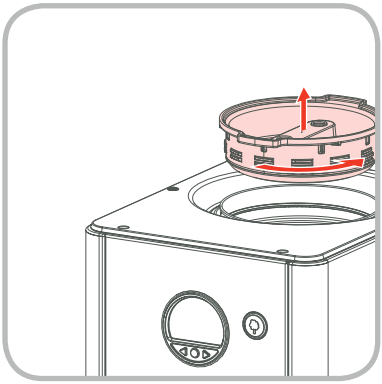
8.



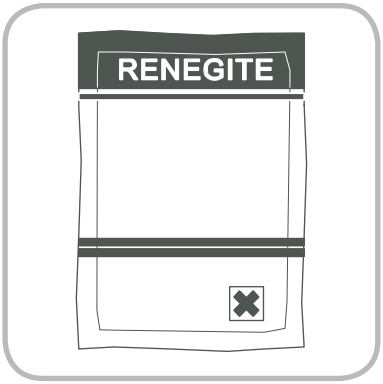
9.



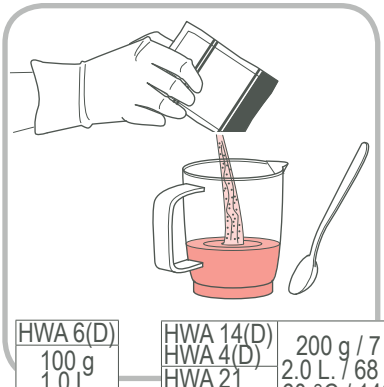
10.



11.



12.

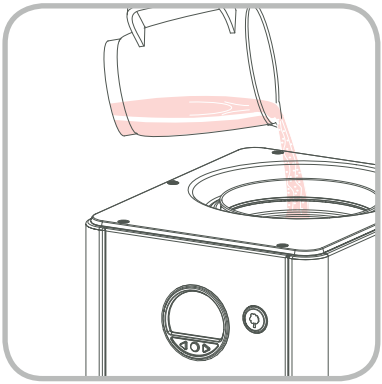


HWA 6(D)	100 g 1.0 L. 60 °C	HWA 14(D) HWA 4(D) HWA 21 HWA 5	200 g / 7 oz 2.0 L. / 68 fl oz 60 °C / 140 °F



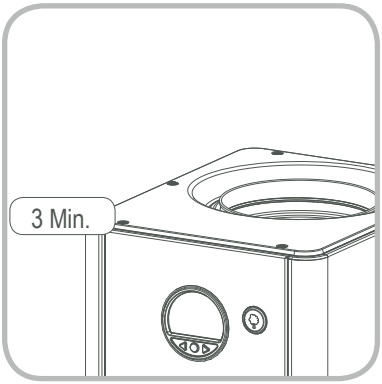
13.





14.

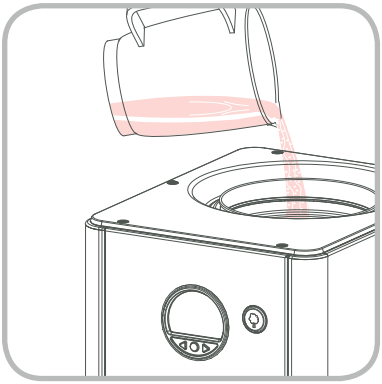




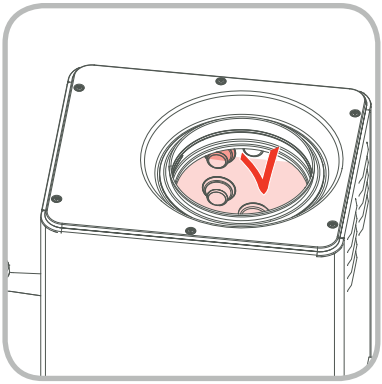
15.



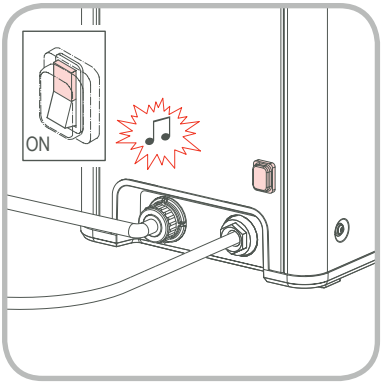
16.



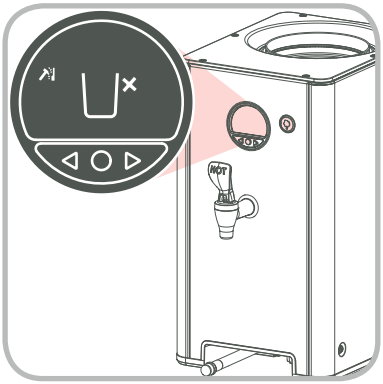
17.



18.



19.



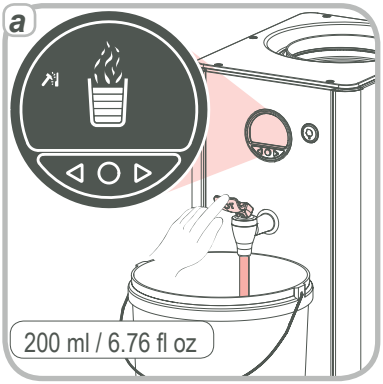
20.



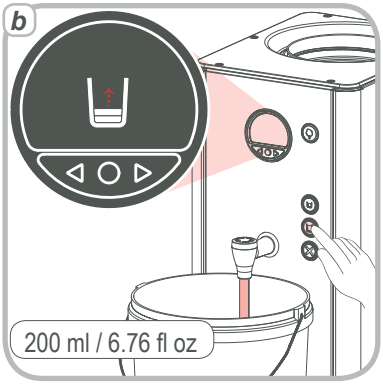
21.



22. a



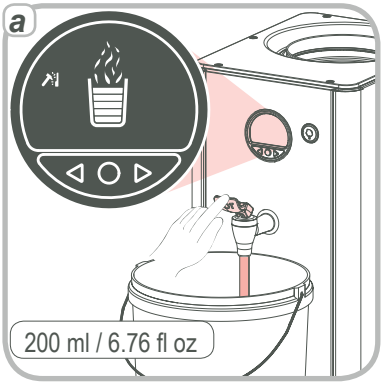
22. b



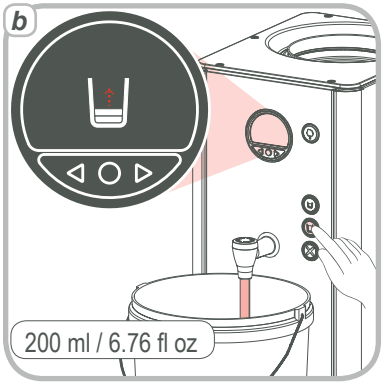
23.



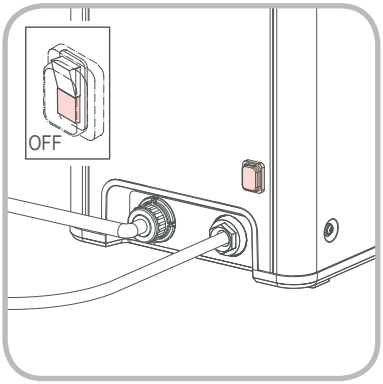
24. a



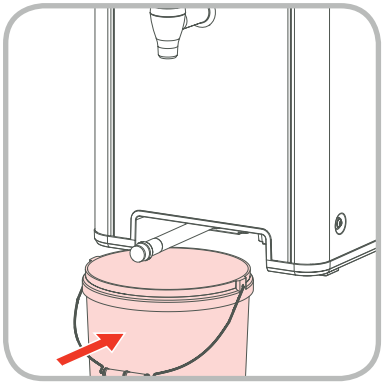
24. b



25.



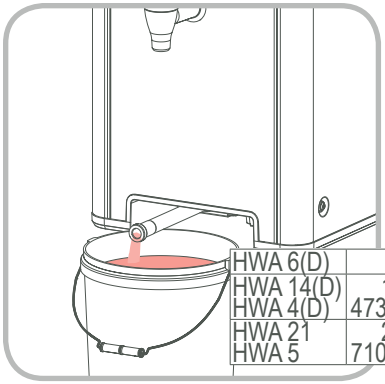
26.



27.



28.

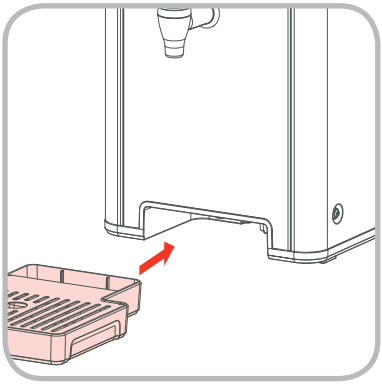


HWA 6(D)	6 L.
HWA 14(D) HWA 4(D)	14 L. 473.4 fl.oz
HWA 21 HWA 5	21 L. 710.1 fl.oz

29.



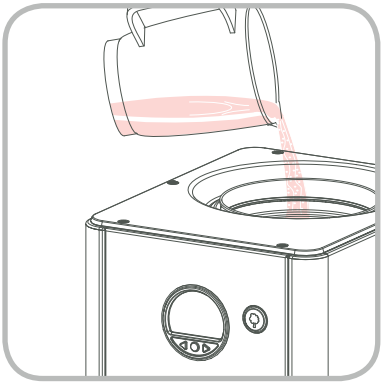
30.



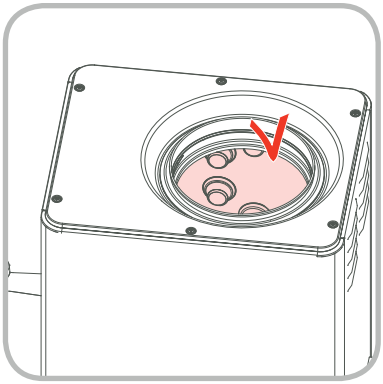
31.



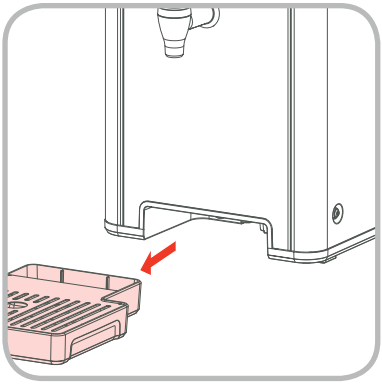
32.



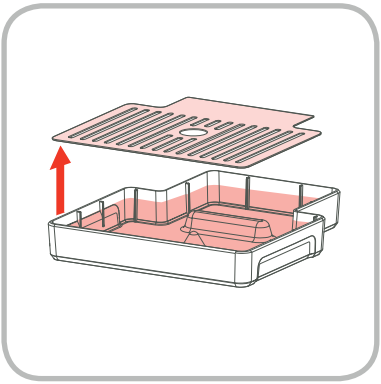
33.



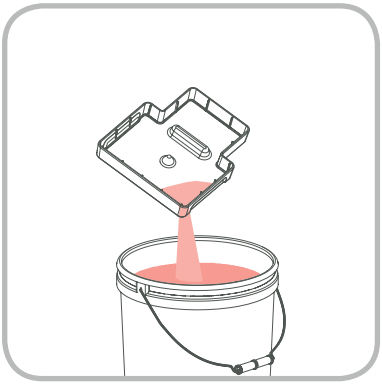
34.



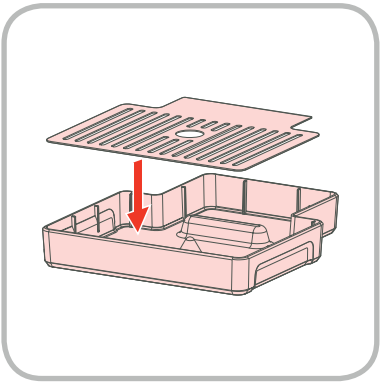
35.



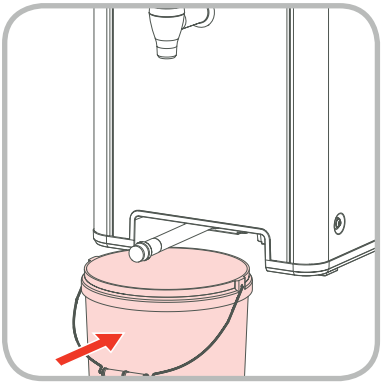
36.



37.



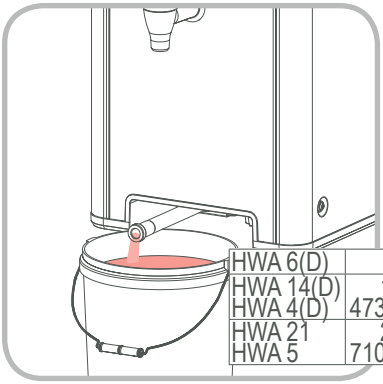
38.



39.



40.

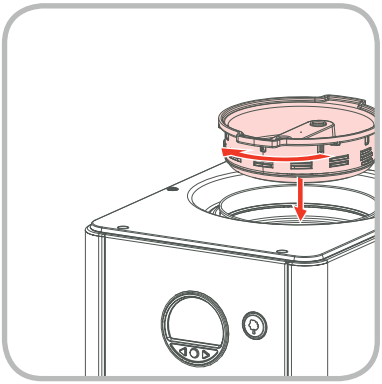


HWA 6(D)	6 L.
HWA 14(D) HWA 4(D)	14 L. 473.4 fl.oz
HWA 21 HWA 5	21 L. 710.1 fl.oz

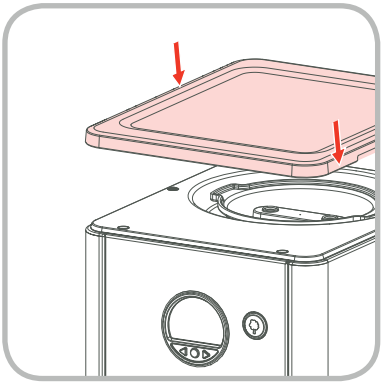
41.



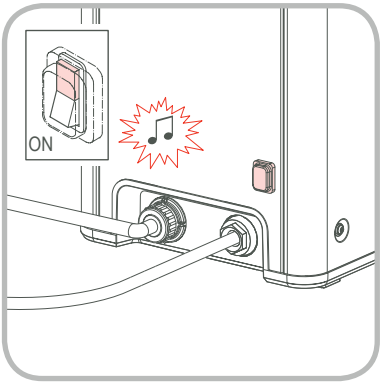
42.



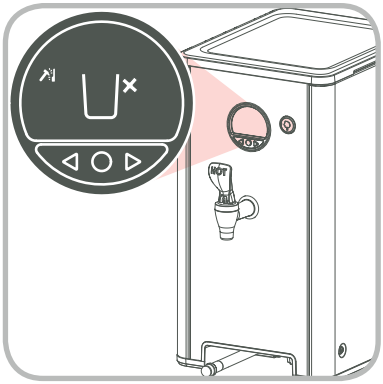
43.



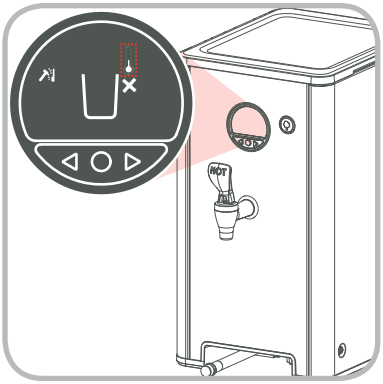
44.



45.



46.

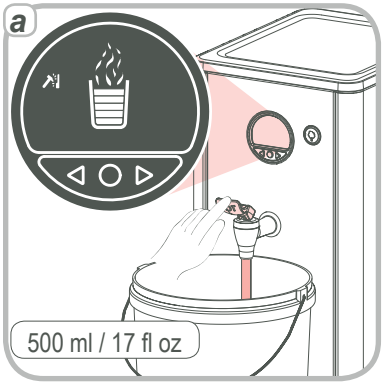




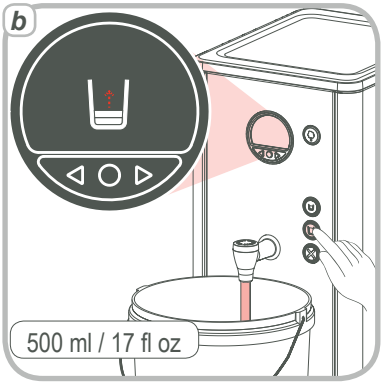
47.



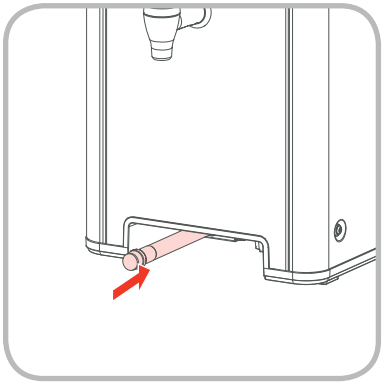
48. a



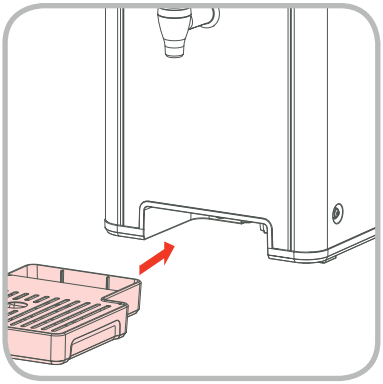
48. b



49.



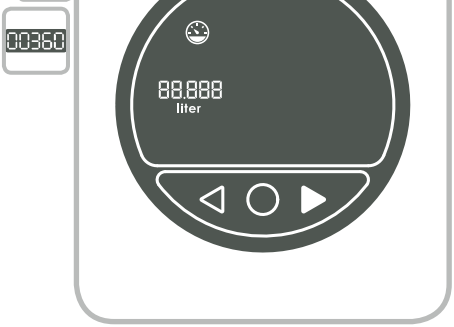
50.



51.



52.



53.



54.



55.



	L.	Gal.	°DH	°TH	ppm	*mmol*
☒	0	0				
☐	200	50	18 - 30 =	32 - 55 =	240 - 500	*1.0 °DH = 0.179 mmol/l*
	500	125	12 - 18 =	22 - 32 =	180 - 240	*= 6.052 mmol/fl.oz*
▲	1000	250	8 - 12 =	15 - 22 =	120 - 180	*1.0 °TH = 0.100 mmol/l*
	1500	375	4 - 8 =	7 - 15 =	60 - 120	*= 3.381 mmol/fl.oz*
■	2000	500	0 - 4 =	0 - 7 =	0 - 60	*1.0 ppm = 0.010 mmol/l*
						= 0.338 mmol/fl.oz

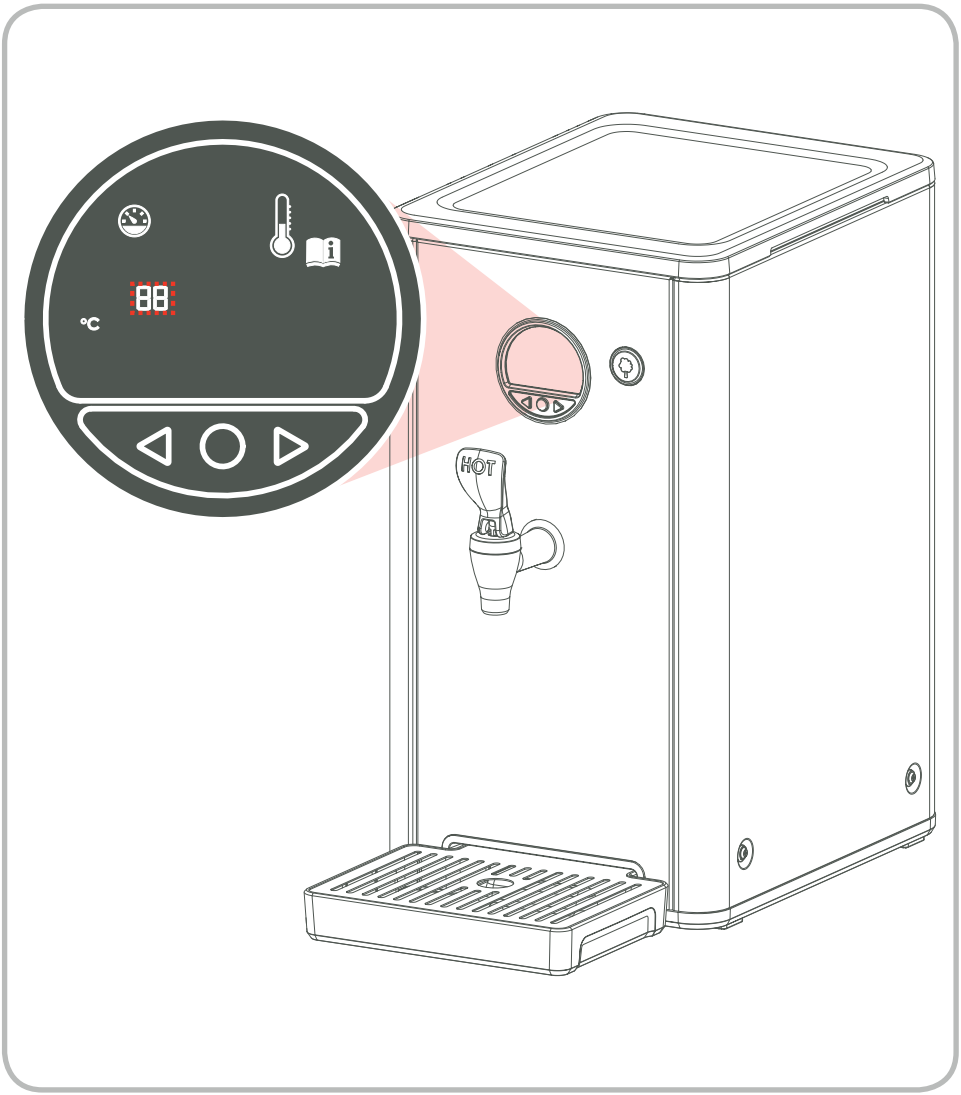
56.



57.



Determine boiling point
Déterminer d'ébullition
Siedepunktermittlung
Kookpunt bepalen
Fastställning av kokpunkt
Fastsettelse av kokepunktet
Kogepunktet bestemmelse
Kiehumispiste määrittäminen
Temperatura de ebullición
Temperatura de ebulição
Temperatura di ebollizione
θερμοκρασία βρασμού
Bod varu stanovení
Określenia punktu wrzenia
Determinarea fierbere
Кипение определение
Kaynama noktasi tayini
確定沸點
沸点を決定します
비점 결정



1.



2.



3.



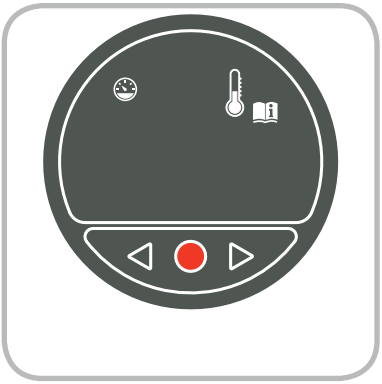


4.

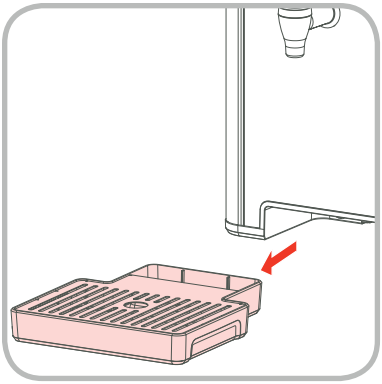




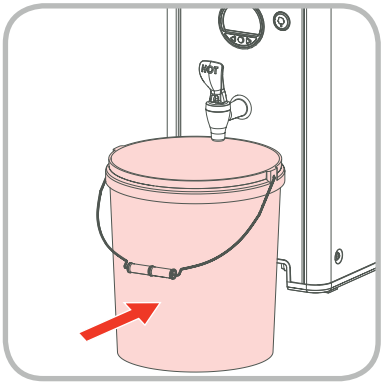
5.



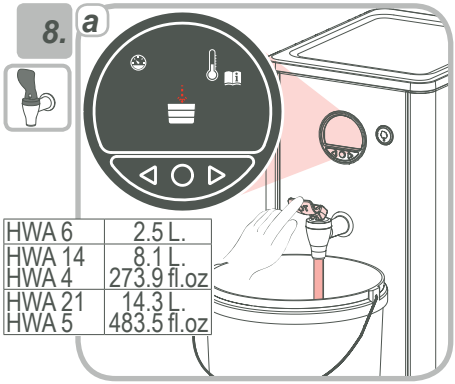
6.



7.

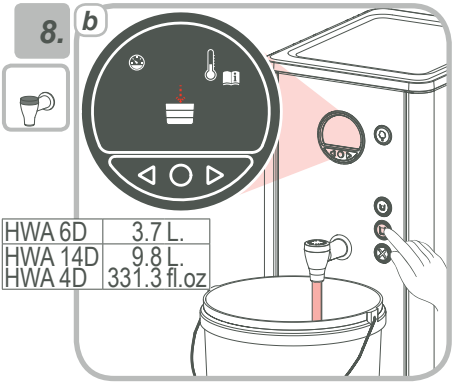


8. a



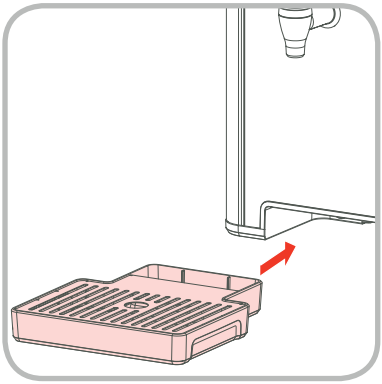
HWA 6	2.5 L.
HWA 14 HWA 4	8.1 L. 273.9 fl.oz
HWA 21 HWA 5	14.3 L. 483.5 fl.oz

8. b

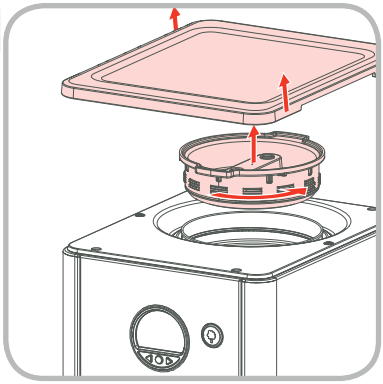


HWA 6D	3.7 L.
HWA 14D HWA 4D	9.8 L. 331.3 fl.oz

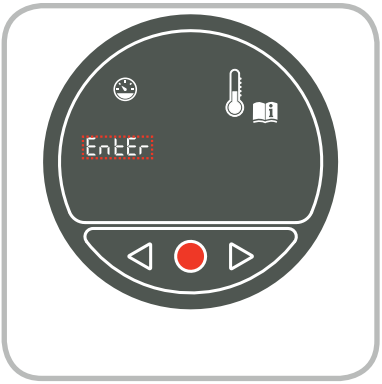
9.



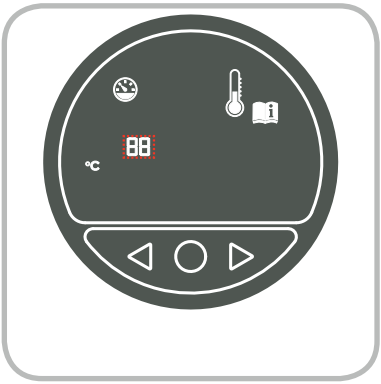
10.



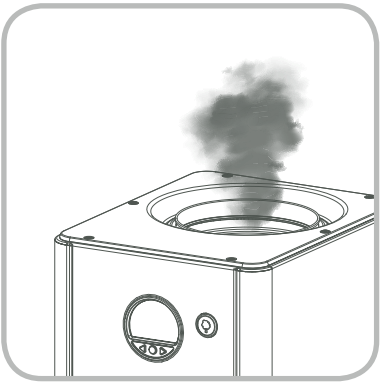
11.



12.



13.



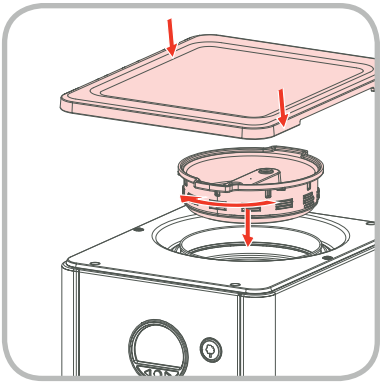
14.



15.

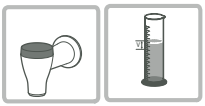


16.



17.





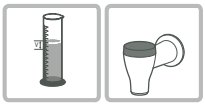
Calibrating volume
Calibrage quantité
Kalibrierung Menge
Kalibreren volume
Kalibrering volym

Kalibrere volum
Kalibrering volumen
Vesimäärä kalibrointi
Calibración del volumen
Calibração do volume

Calibrazione del volume
Βαθμονόμηση του όγκου
Kalibrace objemu
Kalibracja objętości
Calibrarea volumul

Калибровка объема
Hacmi kalibre etme
校準水量
水量の較正
물의 양을 교정

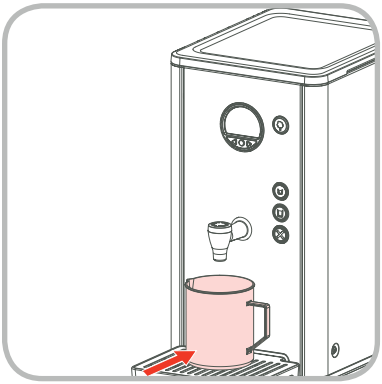




1.



2.



3.



4.

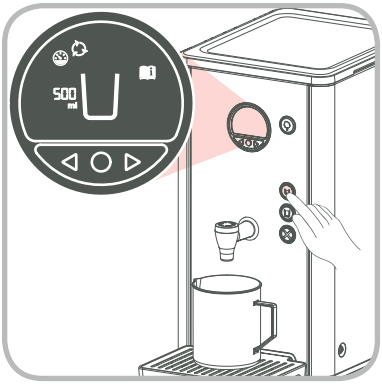


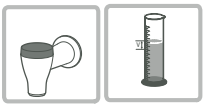


5.

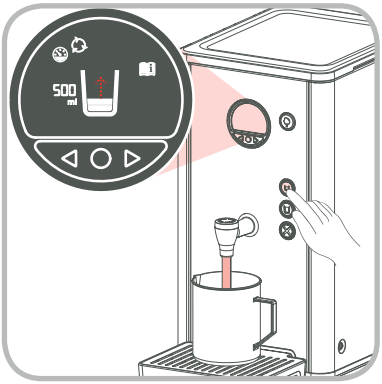


6.





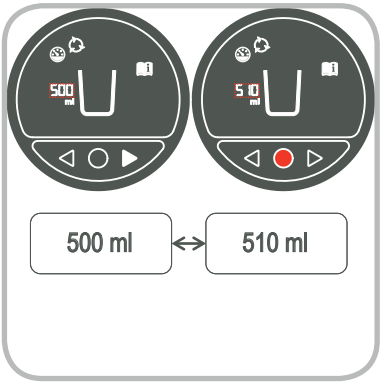
7.



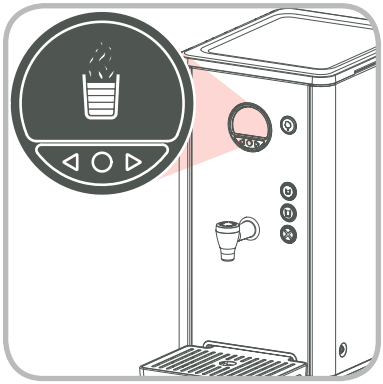
8.



9.



10.

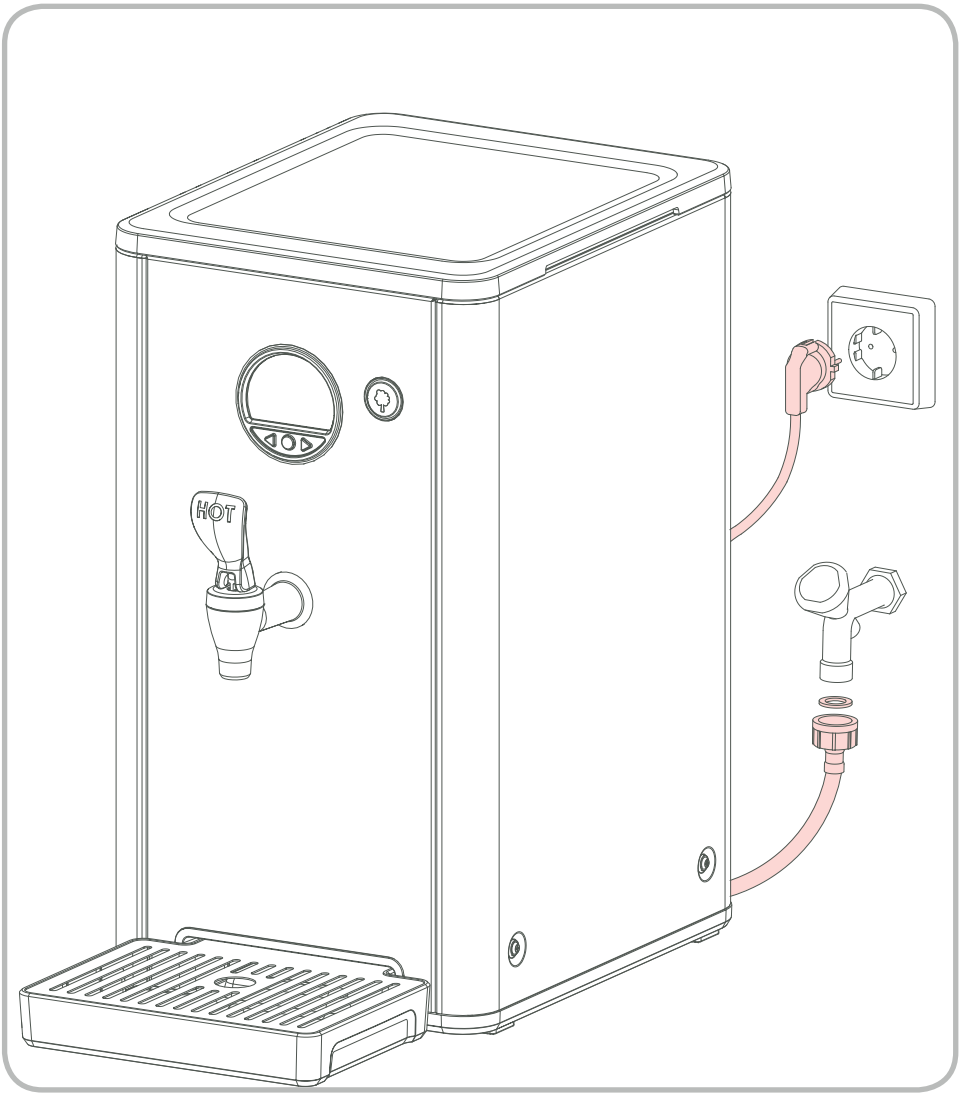


Moving
Déménagement
Versetzen
Verplaatsen
Flytta

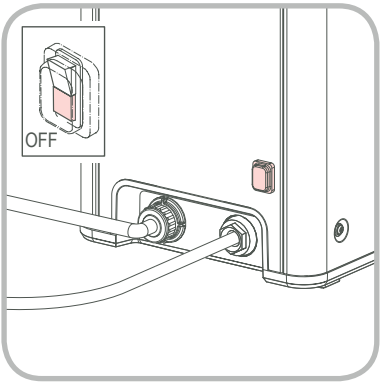
Flytte
Flytning
Liikkua
Mover
Mover

Spostare
Μετακινήσετε
Přemísovat
Przenosić
Mutare

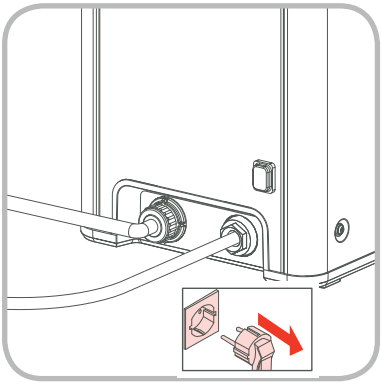
Перемещение
Hareket ettirmek
移動機
の動き
기계를 이동



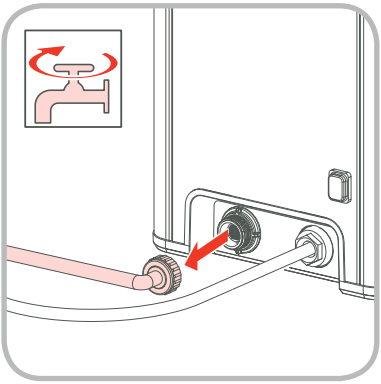
1.



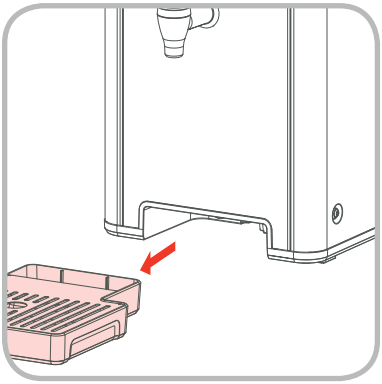
2.



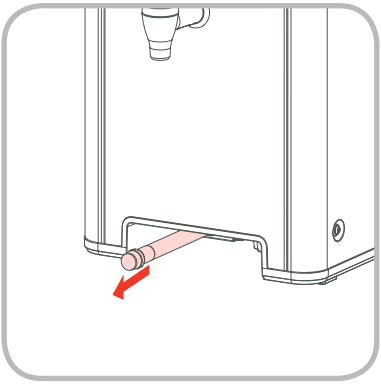
3.



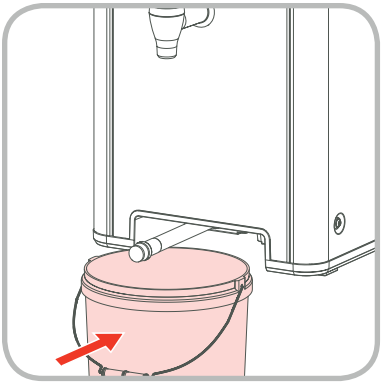
4.



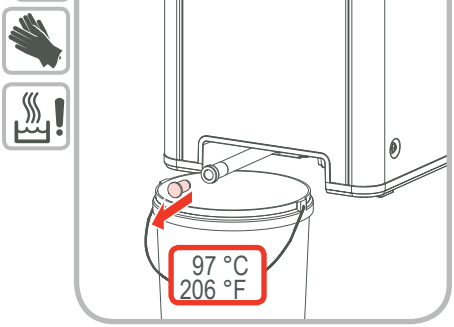
5.



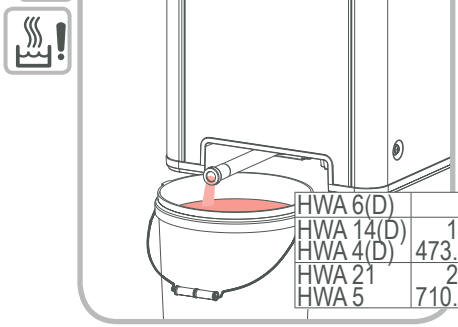
6.



7.

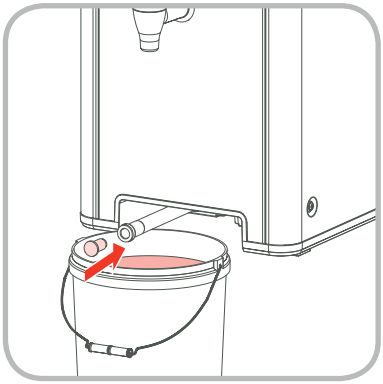


8.



HWA 6(D)	6 L.
HWA 14(D) HWA 4(D)	14 L. 473.4 fl.oz
HWA 21 HWA 5	21 L. 710.1 fl.oz

9.



10.

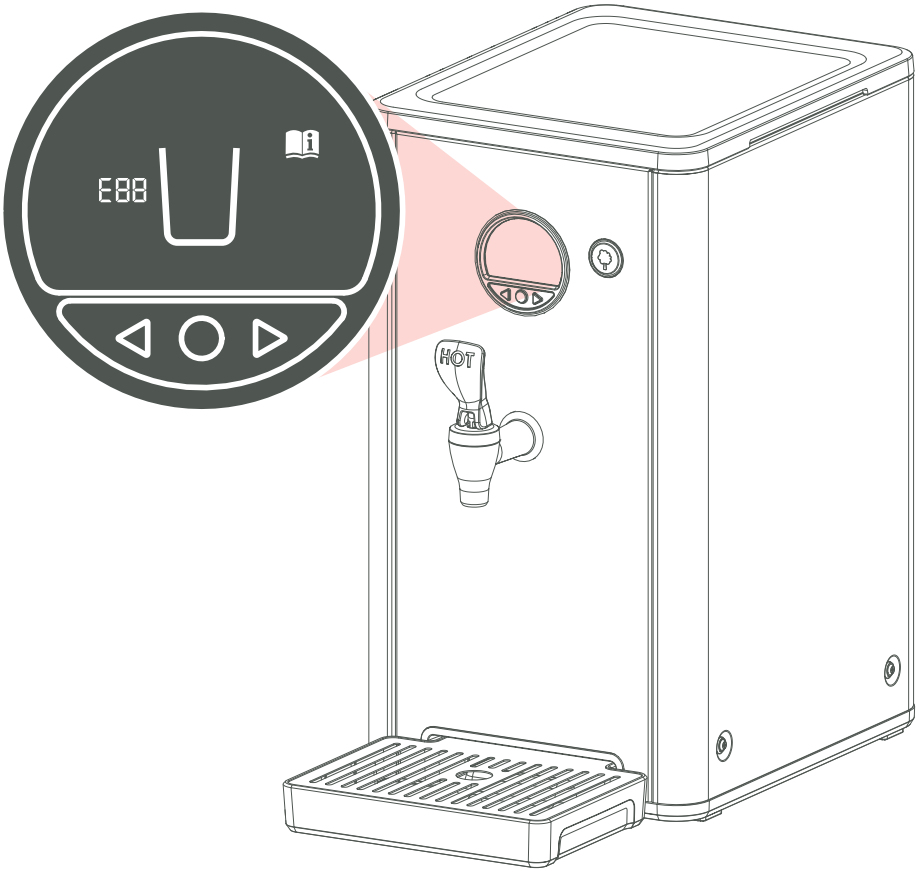


Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden

Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje

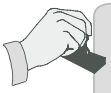
Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지




E88



:



Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Opzione
Προαιρετικός
Nepovinný
Opcja
Opţional



Необязятельный
Opsiyonel
自選
オプショナル
옵션

Accessori
Συνημμένα
Příslusenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
属品
액세서리

Dosaggio manuale
Εγχειρίδιο δοσολογία
Ruční dávkování
Ręczne dozowanie
Dozare manuală



Руководство дозирования
Manuel dozajlama
手動加藥
マニュアル投与
수동 투약

Dosaggio automatico
Αυτόματη δοσολογία
Automatické dávkování
Automatyczne dozowanie
Dozare automata



Автоматическое дозирование
Otomatik dozajlama
自動加藥
自動投与
자동 투약

Attendere
Περμένετε
Čekejte
Czekaj
Aşteaptă



Ждите
Bekle
等待
待つ
잠깐만 요

Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na odvápnění
Środek myjący
Detergent



Чистящее средство
Durula
洗滌劑
洗剤
세정제

Lavaggio
Ξεπλύνετε
Vypláchnout
Płukanie
Clătire



Прополоскать
Durula
沖洗
リンス
헹굼

Contatore
Μετρητές
Počitadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayaç
計數器
カウンター
카운터

Guanti di protezione
Προστατευτικά γάντια
Ochranné rukavice
Rękawiczki ochronne
Mănuşi protecţie



Защитные перчатки
Güvenlik eldivenleri
防護手套
保護手袋を
보호 장갑

Occhiali di protezione
Γυαλιά προστασίας
Ochranné brýle
Okulary ochronne
Ochelari protecţie



Защитные очки
Güvenlik gözlükleri
護目鏡
安全眼鏡
안전 안경

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
溫液
뜨거운 액체

Vapore!
Ατμού!
Parní!
Parowa!
Abur!



Паровая!
Buhar!
蒸汽！
スチーム！
스팀!

Chiamare il fornitore
Πρόσκληση διανομέας
Prodejce hovorů
Teefon do dystrybutora
Cheamă distribuitorul



Вызов дистрибьютор
Çağrı distribütörü
呼叫分配器
コールディーラー
전화 대리점

Lampeggiamento
Να αναβοσβήνει
Blikají
Miga
Lumina intermitent



Мигание
Yanıp sönen
閃爍
点滅します
깜박입니다

Disattivare eco!
Απενεργοποίηση eco!
Eco vypnutí!
Wyłączyć eco!
Dezactivaţi eco!



Выключите эко!
Eko devre dışı!
停用節能！
エコを無効にします！
없는 절전!

Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informaţie



Информация
Bilgi
信息
情報
정보

Indice
Πίνακας περιεχομένων
Obsah
Spis treści
Index



Содержание
İçindekiler
目錄
目次
차례

Prescrizioni icurezza
Εγχειρίδιο Ασφάλειας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj



Руководство по безопасности
Güvenlik kitabı
安全手冊
安全マニュアル
안전 매뉴얼

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare



Обслуживание
Kullanım
處理
取り扱い
취급

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare



Устанавливать
Yerleştirme
安裝
設置
설치

Risparmio energetico
Που εξοικονομεί ενέργεια
Šetření energie
Oszczędzanie energii
Economisire energie



Энергосбережение
Güç tasarrufu
節能
パワーセービング
절전

Pulizia giornaliera
Καθάρισμα, καθημερινά
Čištění, denně
Czyszczenie, dzienne
Curăţare, zilnic



Чистка ежедневно
Temizlik, günlük
清潔，每天
每日、クリーニング
매일 청소

Programmazione
Προγραμματισμός
Programování
Programowanie
Programare



Программирование
Programlama
程序設計
プログラミング
프로그래밍

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare



Декальцификация
Kireçten arındırma
除垢
スケール除去
디 스케일링

Temperatura di ebollizione
θερμοκρασία βρασμού
Bod varu stanovení
Określenia punktu wrzenia
Temperatura de fierbere



Кипение определение
Kaynama noktasi tayini
沸點
沸騰温度
끓는 온도

Calibrazione
Βαθμονόμηση
Kalibrace
Kalibracja
Calibrarea



Калибровка
Kalibrasyon
校準
キャ
교정

Spostare
Μετακινήσετε
Přemísovat
Przenosić
Mutare



Перемещение
Hareket ettirmek
移動機
の動き
기계를 이동

Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje



Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지



BRAVILOR BONAMAT

©

07-2018
VHH